

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017 Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

ЖЎРАЕВ АБДУНАЗАР ХАТАМНАЗАРОВИЧ

ИСПАН ТИЛИДА ТАЛАБАЛАР КОММУНИКАТИВ
МАЛАКАЛАРИНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ

13.00.02 – Таълим ва тарбия назарияси ва методикаси (испан тили)

Педагогика фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2019

**Педагогика фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)
диссертацияси автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по педагогическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD)
on pedagogical sciences**

Жўраев Абдуназар Хатамназарович

Испан тилида талабалар коммуникатив малакаларини

такмиллаштириш 3

Жураев Абдуназар Хатамназарович

Совершенствование коммуникативных навыков студентов на

испанском языке 23

Juraev Abdunazar Khatamnazarovich

Improving of communicative skills of students in Spanish language 43

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works 47

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017 Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

ЖЎРАЕВ АБДУНАЗАР ХАТАМНАЗАРОВИЧ

ИСПАН ТИЛИДА ТАЛАБАЛАР КОММУНИКАТИВ
МАЛАКАЛАРИНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ

13.00.02 – Таълим ва тарбия назарияси ва методикаси (испан тили)

Педагогика фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2019

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2017.2.PhD/Ped133 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасида (www.uswlu.uz) ҳамда «Ziyonet» Ахборот-таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Маматов Абди Эшонқулович
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Юсупова Шохихахон Жалолиддиновна
педагогика фанлари доктори, доцент

Ткачева Анастасия Александровна
филология фанлари номзоди, доцент

Етакчи ташкилот:

Жаҳон иқтисодиёти ва дипломатия университети

Диссертация ҳимояси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети ҳузуридаги DSc.27.06.2017 Ped.27.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2019 йил «_____» _____куни соат _____ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик халқа йўли кўчаси, 21-А-уй. Тел.:(99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92; e-mail: uswlu_info@mail.ru).

Диссертация билан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (____рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик халқа йўли кўчаси, 21-А уй. Тел.:(99871) 230-12-91;факс: (99871) 230-12-92.

Диссертация автореферати 2019 йил «_____» _____куни тарқатилди.

(2019 йил «_____» _____даги _____ - рақамли реестр баённомаси).

Г.Х.Бакиева

Фан доктори илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Н.Ж.Исакулова

Фан доктори илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, пед.ф.д., доцент

Л.Т.Ахмедова

Фан доктори илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, пед.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳонда испан тилининг миллий-маданий хусусиятини ва лексик бирликларини ўрганишга бўлган эҳтиёж янада кучайди. El PAÍS, ABC, El Mundo, La Vanguardia, La Razón каби газеталарнинг нашр ва интернет версияларидаги янги испан тили лексикасини ўрганиш, иккинчи тил сифатида испан тилини экстралингвистик омиллар асосида ўқитиш, Испания, Лотин Америка, Америка варианты учун эса даврий нашрларни таҳлил қилиш, Lengua franca сифатида оммалаштириш, Берлиц ва Гуэн методлари асосида оғзаки нутқни ўқитиш, Уэст методи бўйича матнларни мавзуга, ёшга, талабалар қизиқишга мос равишда танлаб олиш муҳим аҳамият касб этади.

Жаҳон амалиётида талабаларнинг лингвистик кўрсаткичларини ноциофункционал программа асосида ўқитиш, испан тилини коммуникатив мақсадларда Kagan Structuresнинг PIES (P=positive interdependence, I=individual accountability, E=equal participation, S=simultaneous Interaction) методи бўйича кооператив ўқитиш орқали лексик захирани ошириш, Андалус тилларни лойиҳалаш маркази «modelo» асосида «esquema de trabajo»да коммуникатив компетенцияни гапириш ва ёзиш орқали такомиллаштириш бўйича илмий тадқиқотлар олиб бориш алоҳида аҳамиятга моликдир. Шу жиҳатдан маънога асосланган Д.Уэлкинсоннинг «Шартли программалар»и, испан тилини иккинчи тил сифатида ўқитишда ҳамкорлик қилиш принципи, multilingües ва plurilingüesдан сўнг multilingüismo концептини фанга киритиш, испан тилида маданиятлараро мулоқотни ўргатишни такомиллаштириш заруратини изоҳлайди.

Ўзбекистон Республикасида ёшларни чет тилларини ўрганишлари учун ҳар жиҳатдан билимли ва мустақил фикрли кишилар қилиб тарбиялаш юзасидан бир қатор ислоҳотлар амалга оширилмоқда. «Мамлакатимизда бир неча хорижий тилларни билувчи замонавий кадрлар тайёрлаш, хорижий тиллар бўйича илмий ишлар олиб бориш, тил ўргатиш методологиясини такомиллаштириш»¹ каби вазифалар белгиланган. Яъни испан тилида коммуникатив малакаларини такомиллаштириш, хорижий тажрибаларни ўрганиш, лингвистик луғатлардан фойдаланиш муҳим аҳамият касб этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги ПФ-4947-сон Фармони, 2017 йил 20 апрелдаги «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ-2909-сон қарори, 2018 йил 5 июндаги «Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислоҳотларда фаол иштирокчини таъминлаш бўйича қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги ПҚ 3775-сон қарори, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2016 йил 24 майдаги «Олий таълим тизими учун

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёев 2018 йил 5 мартдаги Наманган вилояти Тўрақўрғон тумани Исоқхон Ибрат номидаги мактаб-интернатига ташрифидаги нутқи. Электрон ресурс: <http://www.uza.uz/oz/...prezidentimiz-is-okhon-t-ra-ibrat-mazhm>. Мурожаат санаси: 26.11.2018 й.

хорижий ўқув ва илмий адабиётлар харид қилиш чора-тадбирлари тўғрисидаги ВМҚ 174-сон қарори, 2017 йил 11 августдаги «Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ВМҚ 610-сон қарори, 2018 йил 10 октябрдаги «Олий таълим муассасаларини ўқув адабиётлари билан таъминлаш тўғрисида»ги ВМҚ 816-сон қарори ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Демократик ва ҳуқуқий жамиятни маънавий-ахлоқий ва маданий ривожлантириш, инновацион иқтисодий шакллантириш» устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Коммуникатив малакаларни лексика орқали такомиллаштириш масалалари Ф.Ш.Алимов, В.И.Андрянова, Л.Т.Ахмедова, Н.П.Бабаниязова, М.Джусупов, Б.Г.Қулматов, Л.А.Лопынцева, И.А.Мартянова, В.И.Петрова, Н.А.Полторак, Е.Н.Пронченко, Т.К.Саттаров²ларнинг тадқиқотларида ёритилган.

Чет тил методикасида интерактив методлар билан лексикани ўқитишни Н.Х.Авлиякулова, А.А.Брагина, М.И.Винокурова, Ж.Ж.Жалолов, Л.К.Илиева, М.Т.Ирискулов, Ф.Б.Киличева, Г.А.Китайгородская, Н.К.Козлова, О.М.Мўминов, Е.И.Пассов, Е.С.Полат, И.А.Сиддикова, У.К.Толипов, Б.Л.Фарберман, Н.Д.Шириноваларнинг³ дарсликларида ва илмий ишларида ёритилган.

²Алимов. Ф.Ш. Инглиз тилида ёзув компетенциясини шакллантириш: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. –Т.:2018.-158 б., Андрянова В.И. Теория и практика обучения узбекских школьников устноречевому общению на русском языке. Дис. ...док. пед. наук. –Т.:1997. –366 с., Ахмедова Л.Т. Теория и практика обучения профессиональной русской речи студентов-филологов. Дис. ...док. пед. наук.–Т.:2012.–5 с., Бабаниязова Н.П. Модульная технология обучения глагольной лексике английского языка учащихся уровня В1 Республики Каракалпакстан. Автореф. дис. ... канд. пед. наук.–Т.:2018.-51с., Джусупов М. Обучение русскому произношению студентов-казахов при изучении курса фонетики современного русского языка. Дис....канд. пед. наук. – Т.2008. -162 с., Кулматов Б.Г. Инглиз тилини инновацион технологиялар ёрдамида ўқитишда CEFR мезонларидан фойдаланишнинг назарий асосларини такомиллаштириш. Дис. ...канд.пед.наук. –Т.: 2018. -209 с., Лопынцева Л.А. Формирование коммуникативной компетенции школьников при обучении русскому языку в деятельности чтения «сплошных» и «несплошных» текстов: Автореф. дис. ...канд. пед.наук. – Екатеринбург.: 2016.-23 с., Мартянова И.А. Формирование коммуникативной компетенции студентов технического вуза.: Автореф.дис. ...пед. наук. – Нижний Новгород. 2009, -24 с., Петрова В.И. Методика формирования профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов бакалавриата в образовательном пространстве вуза: Дис. ...канд. пед. наук. –Пермь. 2017. –155с., Полторак Н.А. Языковая коммуникативная компетентность российской учащейся молодежи в контексте профессиональной социализации: социокультурный аспект. Автореф. дис. ...канд.социолог. наук. – Ростов-на Дону: 2014. – 198 с., Пронченко Е.Н. Обучение лексической стороне устной речи на основе синонимии. (Испанский язык начальный этап языкового вуза) Афтореф. дис. ...канд. пед. наук. – Пятигорск. 2002.-25 с., Саттаров Т.К. Бўлажак чет тили ўқитувчисининг услубий омилкорлигини шакллантириш технологияси.(инглиз тили материалида). –Т.: 2003. – 51с.

³ Авлиякулов Н.Х. Педагогическая технология. – Тошкент: «АЛОҚАШН», 2009.–148 с., Брагина А.А. Синонимы в литературном языке. – М.: Наука, 1986.–127 с., Винокурова М. И. Педагогический потенциал интерактивных технологий обучения как фактор развития коммуникативной компетенции студентов. Автореф. дис. ...канд. пед. наук.–М.: 2007., Жалолов Ж. Чет тил ўқитиш методикаси.Чет тиллар олий ўқув юртлири (факультетлари) талабалари учун дарслик. Қайта ишланган ва тўлдирилган 2 -нашри. –Т.: «Ўқитувчи», 2012.–395 б., Илиева Л.К. Чет тил таълимида изчилликни таъминлашнинг лингводидактик асослари: Дис ...канд. пед. наук. –Т.:2007. –150 б., Ирискулов М. Т. Тилшуносликка кириш: Дорилфунун ва педагогика институтлари талабаларига қўлл. –Т.: Ўқитувчи, 1992. –91 б., Киличева Ф.Б. Методика использования новых педагогических

Коммуникатив компетенция бўйича L.Bachman, Teresa Servera Mata, D.Hymes, Jack C.Richards, C.K.Ogden, Кортес де Моралес Мария Тереса⁴ каби олимлар илмий тадқиқот ишларини олиб боришган.

Олий ўқув юрти талабаларининг испан тилида коммуникатив компетенцияларини ривожлантириш (матн тузиш, оғзаки нутқ, мулоқот билан боғлиқ жараёнлар, луғат устида ишлаш), лексик захирани маънодош синоним сўзлар ҳисобига ошириш муаммолари билан боғлиқ илмий тадқиқот ишини тақозо этади.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация тадқиқоти Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг «Докторантлар, мустақил изланувчилар ва талабалар ўртасида илмий-тадқиқот, илмий-ижодий ишлари» банди доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади: испан тилида талабалар коммуникатив малакаларини такомиллаштиришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

тадқиқот муаммоси бўйича лингвистик, педагогик, методик адабиётларни ўрганиш ва таҳлил қилиш;

талабаларнинг испан тили синонимларини ўрганишида интерференция ҳодисасини қиёсий типологик метод ёрдамида аниқлаш;

илғор педагогик технологиялардан фойдаланиб коммуникатив малакаларни матн тузиш, луғат билан ишлашда ва машқлар тизими орқали такомиллаштириш;

тажриба-синов натижаларини таҳлил қилиш, яратилган машқларнинг самарадорлигини синовдан ўтказиш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида испан тилида талабалар коммуникатив малакаларини синонимлар асосида такомиллаштириш жараёни олинган.

технологий при обучения русскому языку студентов не языковых вузов. Дис...канд.пед. наук.–Т.2008. -172 с., Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранному языку.-2-е изд., испр. и доп.–М.: Высшая школа,1986.–103с., Козлова Н.В. Методика использования интерактивных приемов в обучении немецкому языку студентов языковых вузов. Автореф. дис. ...канд. пед. наук. 2008., Мўминов О. Инглиз тили лексикологияси. Иккинчи нашр. (Олий ўқув юртларининг инглиз филологияси, таржимонлик факультети талабалари, магистрлари учун дарслик) «Меҳридарё» нашриёти.–Т.: 2008. –160 б., Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению.-2-е изд. –М.: Просвещение, 1991.с 6-34., Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие для студ. пед. вузов и системе повыш. квалиф. пед. кадров. –М.: «Академия». 2002. – 272 с., Сиддикова И.А. Семантизация прилагательных в учебном узбекско-русском синонимическом словаре.: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Т.: 1995.-21 с., Толипов У.К. Педагогические технологии развития общетрудовых и профессиональных умений и навыков в системе высшего педагогического образования.:Автореф. дис....докт. пед. наук. – Т.,2004. – 51 с., Фарберман Б.Л. ва бошқ. Олий ўқув юртларида ўқитишнинг замонавий усуллари. – Т., 2002., Ширинова Н.Д. Инглиз тили дарсларида академик лицей ўқувчиларининг билиш фаоллигини ошириш. Дис. ... канд. пед.наук. – Т.: 2006. – 143 б.

⁴ Bachman L. Communicative Language Ability // trad. Esp. – Madrid: Edelsa, 1995.-P. 105-127., Terese Cervera Mata. El lexico en la enseñanza de la lengua: innovación y propuestas didácticas a partir de análisis de un método de enseñanza de Español.www.revistas.udistral, edu.co., Hymes, D. On Communicative Competence. In J.B.Pride and J.Holmes (eds.), Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin, 2002, pp. 269-293., Jack C. Richards. Communicative Language Teaching Today. Cambridge University Press. 32 Avenue of the Americas, New York, NY10013-2473, USA. www.cambridge.org. © Cambridge University Press 2006., Ogden C.K., Richard J. The meaning of meaning. – Londres. Cambridge University Press, 2010. – 138 p., Кортес де Моралес, Мария Тереса. Семантизация категория лексического усиления в испанском языке, (опыт структурального исследования). –М.:2010. -21 с.

Тадқиқотнинг предмети испан тилини иккинчи чет тил сифатида ўрганувчи талабаларнинг коммуникатив малакаларини синонимлар материалида такомиллаштириш мазмуни, шакл, метод ва воситалари.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотда адекват ҳолатда ўрганишни таъминлашга қаратилган методлар мажмуи қўлланилди: назарий (таҳлилий-статистик, қиёсий-таққослаш, аналогия, моделлаштириш), диагностик (сўровлар, суҳбат, сўровнома, кузатиш, лойиҳалаштирилган методикалар), прогностик (эксперт баҳолаш, мустақил баҳоларни умумлаштириш), педагогик эксперимент ва математик методлар (маълумотларни статистик қайта ишлаш, натижаларни график тасвирлаш ва бошқалар).

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

испан ва ўзбек тили лексикасининг тушунчалар муносабати асосида тўлиқ ўхшаш, қисман ўхшаш ва бутунлай фарқ қилиш хусусиятлари аниқлаштирилган;

компетенциявий ёндашув асосида фонетик-график, маъно, грамматик шакл, тўғри ишлатиш билан боғлиқ испан тили синонимларининг қийинчиликлар типологияси аниқлаштирилган;

испан ва ўзбек тили синонимларини ўқитишнинг дидактик таъминоти лексик-грамматик таснифлар бўйича ассоциатив алоқа орқали такомиллаштирилган;

талабаларнинг коммуникатив малакаларини такомиллаштириш асосида дидактик, имитацион, мулоқотга асосланувчи, ролли ва проектли ўйинлар бўйича методик таъминоти ишлаб чиқилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

«Талабаларнинг испан тилидаги оғзаки нутқини CEFRга асосланиб ривожлантириш машқлари (синонимлар мисолида)», «Инновацион ўқитиш методлари CASO PRÁCTICO» услубий қўлланмалари нашр этилган;

испан тилида талабалар коммуникатив малакаларини такомиллаштиришнинг методик таъминоти ишлаб чиқилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги. Тадқиқотда қўлланган ёндашув ва усуллар, унинг доирасида фойдаланилган назарий ёндашувлар расмий манбалардан олингани, оғзаки нутқ келтирилган таҳлиллар ва тажриба-синов ишлари самарадорлигининг математик статистик методлар воситасида асослангани, хулоса ва методик тавсияларнинг амалиётга жорий этилгани, олинган натижаларнинг ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқлангани билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти испан тилини ўрганувчи талабаларнинг коммуникатив малакаларни такомиллаштиришнинг педагогик омиллари, ривожлантириш назариялари, синонимларни танлаш тамойиллари ўрганилганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти ишлаб чиқилган машқлар тизими, илмий-амалий тавсиялар ва матнлар тузиш, оғзаки нутқ устида ишлаш, луғат билан ишлаш асосида амалга оширилганлиги оғзаки ва ёзма нутқ компетенциясини босқичма-босқич такомиллаштириш тизимидан ўқитувчилар

малакасини ошириш курсларида, тил марказларида назарий ва амалий машғулотларда шу соҳа бўйича ўқув адабиётлари ва ўқув қўлланмаларининг янги авлодини яратишда фойдаланиш мумкинлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Испан тилида талабалар коммуникатив малакаларини такомиллаштириш бўйича олинган илмий натижалар асосида:

испан ва ўзбек тили лексикасининг тушунчалар муносабати асосида аниқлаштирилган тўлиқ ўхшаш, қисман ўхшаш ва бутунлай фарқ қилиш хусусиятларидан ИТД-1-107 рақамли «Хорижий (француз, немис, испан) тиллар бўйича ўқитувчи кадрлар ва мутахассис-филологлар тайёрлайдиган олий таълим муассасаларида узвийлик ҳамда узлуксизликни таъминловчи, ўзбек реалияларини акс эттирувчи ўқув-услубий мажмуалар ва уларнинг электрон версияларини яратиш» мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2018 йил 30 июндаги 89-03-2444-сон маълумотномаси). Натижа «Español-3» ва «Español-4» дарсликларининг яратилишига хизмат қилган;

компетенциявий ёндашув асосида фонетик-график, маъно, грамматик шакл, тўғри ишлатиш бўйича аниқлаштирилган испан тили синонимларининг қийинчиликлар типологиясидан Республика тил ўргатиш марказида испан тилини ўқитиш курсларида фойдаланилган (Республика тил ўргатиш марказининг 2018 йил 27 июндаги 154-сон маълумотномаси). Натижада «Талабаларнинг испан тилидаги оғзаки нутқини CEFR га асосланиб ривожлантириш машқлари (синонимлар мисолида)» ва «Инновацион ўқитиш методлари CASO PRÁCTICO» ўқув услубий қўлланмалари яратилган;

лексик-грамматик таснифлар бўйича ассоциатив алоқа орқали такомиллаштирилган испан ва ўзбек тили синонимларини ўқитишнинг дидактик таъминотидан туризм соҳасида кадрлар малакасини ошириш ва қайта тайёрлаш Республика марказида 2017 йилнинг 18-28 декабрь кунлари гид таржимонлар малакасини ошириш курсларида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2018 йил 5 июлдаги 89-03-2532-сон маълумотномаси). Натижа туризм индустриясидаги кадрларнинг испан тили коммуникатив малакаларини такомиллаштиришга, гидларнинг лексик захираларини бойитишга хизмат қилган;

талабаларнинг коммуникатив малакаларини такомиллаштириш асосида дидактик, имитацион, мулоқотга асосланувчи, ролли ва проектли ўйинлар бўйича ишлаб чиқилган методик таъминотидан чет тилларни ўқитишнинг инновацион методикаларини ривожлантириш республика илмий-амалий марказида испан тили ўқитувчиларини малака ошириш курсларида ўқитиш жараёнида фойдаланилган (Чет тилларни ўқитишнинг инновацион методикаларини ривожлантириш республика илмий-амалий марказининг 2018 йил 26 июндаги 10-05/85-сон маълумотномаси). Натижа тингловчиларнинг испан тилида оғзаки нутқининг такомиллашувига хизмат қилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари 4 та илмий анжуманларда, жумладан 4 та халқаро конференцияда муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 21 та илмий иш, шу жумладан, 3 та ўқув-услубий қўлланма Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг PhD диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда, 15 мақола, ундан 2 таси хорижий журналда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулосалар, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловалардан ташкил топган бўлиб, асосий ҳажми 139 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқот мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, муаммонинг ўрганилганлик даражаси ёритилган, ишнинг мақсад ва вазифалари, тадқиқот объекти ва предмети аниқланган, тадқиқот усуллари, диссертациянинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг ишончлилиги, илмий ва амалий аҳамияти асослаб берилган, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилинганлиги, эълон қилинганлиги, диссертациянинг тузилиши ва ҳажми бўйича маълумотлар берилган.

Диссертациянинг биринчи боби **«Чет тилда коммуникатив компетенцияни такомиллаштиришнинг назарий талқини»** деб номланган бўлиб, мазкур бобда коммуникатив компетенцияни ривожлантириш масалалари таҳлил қилиб чиқилган.

Коммуникатив компетенция чет тилларни ўқитиш амалиёти ва назариясининг асосий категориясига киради. Замонавий адабиётда коммуникатив компетенция тушунчасига бир қанча таърифлар берилган ва унинг таҳлилий тузилиши бўйича кўп қарашлар мавжуд. Мазкур атама америкалик тилшунос Н.Хомскийнинг лингвистик (тил компетенцияси) ғоялари асосида пайдо бўлди. Бироқ тил ва нутқни биринчи бўлиб фарқлаган олим бу Фердинанд де Соссюрдир. У тизим сифатида фақат ёдлаш, ўрганиш мумкин бўлган тил (langue)ни нутқ фаолияти сифатида эса нутқ фаолиятини (parole) назарда тутди. Тил компетенциясини Н.Хомский «болаликда ўзини тутиш ва бошқа кўплаб омиллар билан биргаликда шаклланадиган билимлар, тушунчалар ва ақлий қобилиятлар тизими» деб атади, кейинчалик бу атамани таърифлаш қамрови кенгайтирилиб у «коммуникатив компетенция» номини олди чунки бу иккита тушунча бир-бирини тўлдирди. Ўтган асрнинг 60-йилларида Д.Хаймс (Dell Hymes) «коммуникатив компетенция» концептини фанга киритди. Унинг фикрига кўра, КК мазмуни тилга боғлиқ ҳолатни ички сезги асосида билишдир. КК тузилиши ўз ичига грамматик, социолингвистик, стратегик, дискурсив компетенцияларни олади. Д.Хаймснинг ушбу назарияси иккинчи чет тилини ўқитишда муҳим ҳисса бўлиб ҳисобланади ва бу чет тилларини ўқитишдаги муҳим қадамлардан бири бўлди. Ўтган асрнинг 80-йилларида М.Канейл (M.Canale) ва М.Свейн (M.Swain) КК назариясини ривожлантиришда давом этдилар ва ўша даврдан бошлаб ушбу тушунча кенг тарқала бошлади. Испан тилини чет тил сифатида ўрганишдаги КК бу турли соҳаларда ва мулоқот жараёнида шахснинг тил воситалари орқали коммуникатив вазифаларни

бажаришни кўзда тутди. КК ўз ичига нутқ, лингвистик, социолингвистик каби тушунчаларни олади. Умберто Эко маъно прагматикасини маъно ва самарали мулоқот олиб бориш учун матн, мавзуга боғлиқ мулоқот турларига ажратади. Тадқиқотимизда талабаларнинг испан тилида коммуникатив компетенцияси лексика (лексик синонимлар) асосида матн тузиш, луғат билан ишлаш жараёнлари орқали такомиллаштирилади. Соҳавий адабиётларни ўрганиш ва таҳлил қилиш натижасига кўра, лексика орқали оғзаки нутқни ривожлантириш энг кам тадқиқ қилинган соҳалардан бири сифатида қаралади. Лексикани тўлиқ ўзлаштиришнинг иложи йўқ, лекин мулоқот учун етарли захирани яратиш каби муаммолар ханузгача ўзининг муҳим илмий ечимига эга эмас. Лексикани ажратиш бўйича ишончли мезон ҳамда аниқ қоидалар ҳам йўқ. Коммуникатив жараён учун танланган синонимларни лексик бирлик сифатида ўзининг асосий ёки яқин маъноси жиҳатидан фарқлаш ҳам тўлиқ очилмаган. Методик адабиётлар таҳлили шуни кўрсатадики, испан тили лексикологияси тўғрисидаги тўлиқ маълумотга эга бўлган ўзбекча адабиётлар етарли эмас. Лингвистик компетенция инсонларга тегишли туғма қобилият бўлиб сўзни олдин эшитмаган бўлса ҳам гапира олиш ва ёзув яратиш қобилиятидир. Бу компетенция грамматик операцияларга таяниб оғзаки нутқини фаолиятини ривожлантиради. Тадқиқотимизга хос жиҳат лингвистик компетенцияни лексика орқали ривожлантириш ҳам ушбу фикрларга бир қадар мос келади. Талаба тилнинг тизими тўғрисида тасаввурга эга бўлса лингвистик компетенцияни яхши эгаллайди. ЛК сифатига уни маълум даражада эгаллашга талабанинг она тилидаги компетенцияси даражаси ҳам таъсир қилади. Узлуксиз таълим тизимининг чет тиллар бўйича ДТСни тасдиқлаш тўғрисида қарорда лингвистик компетенцияга қўйиладиган талаблар битирувчилар эгаллаган билим, кўникма ва малака даражаларига қўйиладиган талаблар ва таълим мазмунини ўз ичига олади. ДТС келтирилган маълумотлар талабаларнинг билим, кўникма ва малакаларини эгаллашга қўйилган талаблар бўлиб, унда лингвистик компетенциянинг компонентларидан бири бўлиб ҳисобланган лексик компетенцияни ривожлантириш синонимлар ёрдамида амалга оширилади. Тил компетенцияси ва лингвистик компетенцияда тилнинг фонемик, морфемик, лексик, синтактик жиҳатлари ўрганилади. Талаба ўрганаётган тилининг тизими тўғрисида тасаввурга эга бўлса, у ЛК яхшироқ эгаллай олади. Чет тилни билиш сифатига талабаларнинг она тилидаги компетентлиги ҳам муҳим ҳисса қўшиши амалий дарслар жараёнида исботланди. Фикрларимизни синонимларга оид фикрлар билан давом эттираемиз. Стилистик жиҳатдан мукамал матнларда ҳар бир сўзда синонимлар қатори мавжудлигини билган талаба, шу синоним қаторларнинг ичидан матн, мавзу ва суҳбатга мос келадиган ҳолатга тегишли бўлган аниқ тушунчани танлаб олади. Талабаларнинг коммуникатив малакаларини шакллантириш жараёнида синонимия муҳим ўрин тутди. Тадқиқотимизда мутлоқ синонимлар бор-ки, улар бутунлай маъноси бўйича мос келади. Масалан: *lectura, estudio* - ўқиш ва қисман мос келадиган синонимлар, *mirar, observación, examen* - текширув. Тилнинг мазмун жабҳасига хос бирликларнинг муштараклашиши натижасида синонимия ҳодисаси вужудга келади. Масалан, испан тилидаги *venir* - феъли (луғатда 23 та ишлатилиш

ҳолатлари мавжуд) гапирувчи томонга йўналишни, *llegar* - феъли (луғатда 8та ишлатилиш ҳолати мавжуд) эса гапирувчи томондан йўналишни билдиради. Синонимлар белгининг интенсивлиги ёки даражасига кўра фарқланади, *aportar, prestar, ceder, proveeer, entregar, dar* (бермоқ, топширмоқ) феъллари бирор нарсани беришни, топширишнинг ҳар хил даражасини кўрсатади, охириги иккитаси унинг маъносини кучайтиргандек бўлади. *Cara, rostro, faz, facciones, aspecto, jeta* (юз) отлари юзнинг турли ифодаларини билдиради.

Диссертациянинг иккинчи боби «Испан тили синонимларини ўқитиш методикаси» деб номланган бўлиб, мазкур бобда синонимларни ўқитиш учун танлаш тамойиллари, уларни ўзлаштириш қийинчиликлари, улар орқали коммуникатив компетенцияни такомиллаштиришда замонавий технологиялардан фойдаланиш, лексик машқлар тизими ёритилган.

Талабаларга испан тилини ўргатишда тобелик, мос келиш, қисман тўғри келиш, ўзаро боғланмайдиган тушунчалар назарда тутилади. Испан ва ўзбек тиллари тушунчаларини таққослаганда тўлиқ ўхшашлик, қисман мос келиш ва бутунлай фарқ қилиш ҳолатлари кузатилади. (1-жадвалга қаранг):

1-жадвал

Испан ва ўзбек тилларида тушунчалар муносабати

Тушунчалар муносабати	Ўзбек тилида	Испан тилида
тўлиқ ўхшайди	уй	casa
	ҳаёт	vida
	сув	agua
	нон	pan
	талаба	estudiante
	йўл	camino
	поезд	tren
	гапирмоқ	hablar
	ёзмоқ	escribir
қисман ўхшайди	жиян	sobrino, sobrina
	ўқитувчи	profesor, profesora
	ўқимоқ	leer
	кўрмоқ	ver
	қарамоқ	mirar
бутунлай фарқ қилади	-----	siesta
		la liga
	бўлмоқ	ser
	бўлмоқ	estar
	бормоқ	ir
	кетмоқ	irse
		corrida
		sombrero
		rancho
		chupa-chups
	la liga	

Шунга кўра испан тили нутқида учрайдиган энг фаол синоним сўзлар илмий методик тамойилларга асосланиб танлаб олинди. Испан тили луғатида синоним сўзларнинг асосий қисмини феъл синонимлар ташкил этди. Феъл испан тили грамматикасини ўрганишда энг қийин бўлимдир. Оғзаки нутқни такомиллаштириш учун феълларга ўқув вақтини кўп қисмини сарфлаш талаб этилади. Масалан испан тилидаги *ser* ва *estar* феълларини (инглиз тилидаги *to be*, рус тилидаги *быть*) ишлатишда талабалар кўплаб хатоларга йўл қўядилар. Барча сўз туркумлари бўйича синонимларни ўрганиб чиқиб оғзаки нутқ амалиёти учун уларнинг зарурларини танлаб олдик, чунки бу ҳолат аввал ўрганилмаган.

Методик тадқиқотлардан маълумки, чет тил лексикаси тушуниш қийинчиликларини ҳисобга олган ҳолда учта гуруҳга бўлинади: 1) осон сўзлар; 2) деярли қийин сўзлар; 3) қийин сўзлар. Нутқ машқларини танлашда шу тамойилларига ҳам таяндик. Испан тили лексикасини талабаларга етказиш икки босқичда ўтади, биринчиси ўқитувчи билиши шарт бўлган методик жараён бўлиб, зарур лексика танланади, методик тақсим қилинади, тасниф этилади ва китобга киритилади. Бунда лексик кўникмаларни шакллантиришни назарда тутдик. Лексиканинг сони дарс соатларига боғлиқ бўлди. Иккинчи босқич эса чет тилини ўрганишнинг илғор усулларини яратишнинг муҳимлиги ва лексик захирани интерактив методлар ёрдамида шакллантиришга эришиш вазифасидир. Иккинчи чет тилини ўқитиш жараёнини оптималлаштириш асосларини яратиш олий таълим муассасаларида ўқув жараёнини асосий қисмидир. Иккинчи чет тил лексикасини ўргатишда ўқув жараёни талабаларнинг шахсий хусусиятлари, иккинчи чет тил ўқув курсининг шаклланиши, она тили ва иккинчи чет тилининг ўрни каби омилларни ҳисобга олиш керак. Синонимлар талабаларга ўз она тиллари орқали етказилди. Шу муносабат билан синонимлар танлови ўзбек тилидаги маънолар ҳисобга олган ҳолда амалга оширилди. Масалан, *ҳалақит бермоқ* феълени етказишда биз унинг маъноларини аниқлашимиз зарур.

- 1) *Тўсқинлик қилмоқ, қаршилик қилмоқ, монелик қилмоқ;*
- 2) *Ҳалақит бермоқ;*
- 3) *Безовта қилмоқ, жонига тегмоқ.*

Испан тилида маъноси бўйича бу феъллар орасида яқинлик бор:

1) *En la habitación la luz era tan intensa que molestaba a su vista*-Хонадаги чироқ шундай ёруғ эдики, бу унга бирор нарсанми кўришига ҳалақит берарди.

2) *Noy hace frio. El tiempo impidio salir*-Бугун совуқ. Ҳаво бизга айланишга чиқишига ҳалақит берарди.

3) *Esa silla esta en el centro estorba el paso*-Ўртада турган бу стул менга ўтишига ҳалақит бераяпти.

Таълимнинг бошланғич босқичида талабалар синонимларни тўғри танлай олмайдилар ва бунда чет тил лексик-семантик тизимини ўз она тилидагига ўхшатишга ҳаракат қиладилар. Масалан: ўзбек тилидаги «учрашув» сўзи (от) испан тилидан фарқли равишда турли маъно бирикиш мезонига кўра ҳажми ва ҳар хил қўлланиш соҳасига таалуқлидир (2-жадвалга қаранг):

Янги ўргатилаётган сўзни эслаб қолиш ва қўллашда илгари ўзлаштирилган сўзлар билан ассоциатив алоқага киритиш

Ўзбек тилида	Испан тилида
-бормоқ	-ir
-кетмоқ	-irse
-келмоқ	-llegar
-етиб келмоқ	-venir
-учрашув	-encuentro
-ёзувчи билан учрашув	-entrevista de los estudiantes con los escritores
-учрашув (қабул маросими)	-recibimiento
-учрашув (ҳарбий)	-choque armado
- томонлар учрашуви	-colisión de intereses

Кўриниб турибдики, масалан *учрашув* сўзи испан тилида кўп маъноларга эга ва кенг тарзда қўлланилади ва кўплаб бирикмаларга кира олади. Испан тилида *encuentro*, *entrevista*, *recibimiento* сифатлари синоним бўлиши мумкин лекин, бу ерда бу сифатларнинг бирлашишига эътибор бериш лозим, чунки, улар доимо мос келмайди. Шундай қилиб, учрашув сўзи сўз ясаш мезонига кўра *encuentro*, лекин ёзувчи билан учрашув - *entrevista de los estudiantes con los escritores*, ҳарбий учрашув - *choque armado* ишлатилади.

Испан ва ўзбек тиллари лексик синонимларини қиёсий таҳлил қилиш талабалар нутқидаги хато ва камчиликларни ўрганиш, ўқув жараёнини кузатиш, илмий, услубий қўлланма ва дарсликлар таҳлили натижаларига кўра уларни ўзлаштириш қийинчиликлари типологияси ўтказилди ва интерференция нуқталари аниқланди. Методик типология лексикани ўзлаштиришда интерференция ва ижобий кўчиш йўллари хисобга олишга, луғатни тизимга солишга лексикани ўзлаштиришдаги қийинчиликларни четга суришга амалий ёрдам берди. Лексик бирликларни ўзлаштиришда талабалардаги қийинчиликлар:

1) лексик бирликни фонетик график шакли билан боғлиқ масалан, испанча *artículo* инглизча *article* мақола сўзига ўхшаб кетади фақат талаффузда фарқ бор, *también*; *tampoco* сўзлари ўзбек ва инглиз тилларида учрамайди. Испан тилидаги *ñ* *piño*, *queño*, *año* ва *ll* *llueve*, *llamar* ҳарфларининг мавжудлиги ҳам қийинчиликлар келтириб чиқаради.

2) сўзларнинг маъноси билан боғлиқ масалан испанча *comer* емоқ феъли *to come* келмоқ феълига; *carpeta*- файл инглизча *carpet*-гиламга, *recordar* эслаб қолмоқ, *to record* ёзиб олмоқ, *atender* хизмат қилмоқ, *to attend* дарсга қатнашмоқ, *embarazada* ҳомиладор бўлмоқ, *embarrassed* хижолат бўлмоқ, *dinero* пул, *dinner* кечки овқатга ўхшатилади.

3) иборада лексик бирликни грамматик шаклини ясаш билан боғлиқ бу ерда испан тилидаги олмошлардаги родлар ҳақида гапириш мумкин. *El-ella*, *ellos-ellas*; *nosotros-nosotras*, *vosotros –vosotras* etc.

4) лексик бирликни нутқда тўғри ишлатиш билан боғлиқ бўлган *beso-peso*, *bara-barra*, *herir-hervir* каби турларини ажратиш мумкин. Она тили ва чет тил тизими тузилишининг фарқи тил ўрганишда интерференцияга сабаб бўлади. Лексикани ўрганишда тиллараро интерференция сўз маъноси ва уни ишлатишда намоён бўлса, тил ички интерференцияси булардан ташқари шаклда ҳам намоён бўлади. Миллий дастурга мувофиқ кадрларни тайёрлашда ўқув жараёнига замонавий педагогик ва инфорацион технологияларни, интерфаол усулларни киритиш ҳисобланади. Танқидий фикрлаш давомида инсон билан ижобий ҳолатлар пайдо бўлади, гуруҳларда ва жуфтликларда ишлаб аниқ далилларга асосланиб ўйлаб қарор чиқаришга ёрдам беради, бирга ишлашнинг асосий усули – дискуссиядир ва бунинг самараси дарсларимизда намоён бўлди.

Бу метод талабаларга ўқув материални яхши ўзлаштиришига, матнлар тузишга ва оғзаки нутқни эгаллашга қизиқиш уйғотади ва ёрдам беради. «Ақлий ҳужум», «Кластер», «Блум кубини» технологияларини биринчи босқичда, «Инсерт», «Семиз ва озгин саволлар», «Блум ромашкаси» фикрлаш босқичда, «Синквейн», «Телеграмма», «Қор бўрони» ва бошқалар рефлексия босқичда (на этапе рефлексии) ишлатиш самарали ҳисобланади.

ПОПС формула ҳам бир вақтлар ишлатилган усуллардан бири ҳисобланади. Лексикага оид машқлар тузиш, улар билан ишлаш ва уларни ўзлаштириш кўникма ҳосил қилишда муҳим аҳамият касб этади. Методик тавсияга биноан машқлар инфорацион ва операцион қисмлардан ташкил топди. Бошланғич босқичда лексика оғзаки, бир тилли, ўқитувчи ёрдамида берилди, ўрта босқичда машқлар уйда ёзма, яқка тарзда икки тилда бажарилди, юқори босқичда контекстан ташқари, янги сўз маъносини фаҳмлаб, онг иштирокисиз эркин қўллаш тарзида бажарилди. Кўникмага эришиш жуда мураккаб жараёнлиги боис сўз машқларда такроран берилиши тавсия этилди.

Машқлар:

а) реал луғат бойлигини ўзлаштириш ва кенгайтириш, уларни топа олиш кўникмаларини ҳосил қиладиган машқлар;

б) рецептив ва репродуктив лексик машқлар;

3) лексик бирликни ҳар хил турларини ўрганиш машқларига бўлинди. Улар аудиторияда ёки уйда, шакли ва услубига кўра (оғзаки ёки ёзма, мустақил ёки ўқитувчи ёрдамида), она тилига муносабати нуқтаи назаридан ўзлаштириш босқичларидан келиб чиқиши каби машқлар бажарилди. Машқлар ёзма нутқни ўстиришга хизмат қилади, танқидий фикрлаш методи ҳам оғзаки ҳам ёзма нутқни ривожлантиришга хизмат қилади.

Диссертациянинг учинчи боби «Испан тилида талабалар коммуникатив малакаларини такомиллаштиришнинг тажриба-синов тадқиқи» деб номланган бўлиб, мазкур бобда тажриба-синов ишларини ташкил қилиш коммуникатив малакаларни такомиллаштиришга мўлжалланган машқлар тизими ҳақида тажриба-синов натижаларининг таҳлили баён қилинган.

Илмий тадқиқотда ЎзДЖТУ, СамДЧТИ ва ЖИДУ талабаларининг испан тилида гапириш, ёзиш малакаларининг шаклланганлик даражасини синоним сўзлар ёрдамида аниқлаш мақсадида тажриба-синов ўтказилди. Юқоридаги

таълим муассасаларининг испан тили ўқитувчилари, билан испан тили таълимини ташкил этилиши, мавжуд ютуқ ва камчиликлар борасида суҳбатлар ўтказилди. Университетларда тажриба-синов ишларини олиб бориш учун таълимий шароит мавжуд: лингафон хоналари, аудио ва видеозалларда машғулот олиб борилади. 3та университет тажрибасини ўрганиш чоғида испан тилидан жорий таълим стандарти, ўқув дастурлари асосида яратилган дарслик ва қўлланмалардаги машқларда синоним сўзлар миқдорининг камлиги тажриба-синов учун қийинчилик туғдирди.

Тадқиқотимизда тажриба-синов ўтказишдан кўзланган мақсадлар қуйидаги вазифаларни бажаришга эътибор қаратади:

чет тил коммуникатив малакасини эгаллашда лексика (синоним сўзлар)нинг аҳамиятини аниқлаш;

талабалар билан суҳбатлар уюштириш, ўқитувчилар фикри билан қизиқиш, натижаларни талабалар ва ўқитувчилар ўртасида муҳокама қилиб хатоларни олдини олиш;

тадқиқот асоси бўлган методиканинг амалий жихатдан самарадорлигини тажриба-синовда текшириш;

талабаларда коммуникатив малакаларни шаклланганлик даражасининг қулай усулини ишлаб чиқиш ва амалиётга татбиқ этиш;

хар бир тажриба-синовда бўлгани каби дастлабки ва сўнгги тўхтам натижаларини қиёсий таҳлил қилиш ва мавзу доирасида услубий тавсиялар ишлаб чиқиш. Тажриба-синов давомида оғзаки ва ёзма тарзда бажариладиган **расм, тарқатма материал, жадваллардан ҳам фойдаланилди.** Синоним сўзлардан тил материали (**лексика, грамматика, талаффуз**)ни ўргатишда фойдаланилди. Лексикани ўргатишда таништириш, машқ қилиш ва қўллаш сингари услубий босқичларга риоя қилиш машқларининг ҳажмига ҳам эътибор қаратилган. Чет тил таълимининг ҳозирги ҳолати билан танишиш мақсадида мавжуд бўлган жорий дарслик ва ўқув қўлланмалар таҳлил этилди, испан тилини ўқитиш жараёни кузатилиб, натижалари ўрганилди. ЎзДЖТУ, СамДЧТИ, ЖИДУ талабалари коммуникатив малакаларини шаклланганлик даражаси ҳолати тестлар ёрдамида текширилди. Талабаларнинг синонимларни ишлатиш нутқ лексик малакасига ўргатиш даражасини испан ва ўзбек тилларида аниқлашимиз ҳам зарур эди. Бунинг учун талабалар орасида, мақсади ўзбек ва испан тилларида синонимларни қўллаш даражасини ривожланишини аниқлашга қаратилган тўхтам ўтказилди. Бу вазифа икки босқичда бажарилди.

Таҳлил натижасида талабалар нутқида тасвири ёритиб берувчи иборалар сони ўзбек ва испан тилларида деярли яқин эди. Иборалар ўртача миқдори ўзбек тилида кўпроқ испан тилида эса камроқ. Лекин шуни айтиш керакки, ўзбек тилидаги гаплар кенгайтирилган бўлиб, қўшма гаплар содда гаплардан кўп. Испан тилидаги бу вазифани талабалар ахборотни чеклаган ҳолда беришди. Бу гап тузилишига ҳам таъсир этди, содда гаплар кўпроқ, мураккаб гаплар эса камроқ (3-жадвалга қаранг):

**Талабаларнинг Un artículo de lujo sobre Samarcanda мавзуси бўйича
натижалар таҳлили**

Гуруҳлар	Талабалар сони	Ўзбек тилидаги гаплар сони		Испан тилидаги гаплар сони		Отлар сони		Феъллар сони		Сифатлар сони		Такрорлашлар сони	
		содда	Қўшма	Содда	қўшма	Ўзбек	Испан	Ўзбек	Испан	Ўзбек	Испан	испан	Ўзбек
1	32	51	35	35	20	122	140	177	140	64	11	3	24
2	120	60	50	13	20	230	180	200	150	65	17	6	25

Жадвалдан кўришиб турибдики, ўзбек тилидаги вариантда, от, сифат, феъл сони кўпроқ. Бу гап бўлаклари ўртача миқдори ўзбекча вариантда: отлар 25%, феъллар 22%, сифатлар 7% ни ташкил этади. Испан тилида бу кўрсаткич, отлар 18% ни, феъллар 15%, сифатлар 14% дан иборат бўлади. Тажриба-синов 2009-2018 ўқув йилларида ўтказилди. Уни ўтказиш учун ЎзДЖТУ инглиз филологияси 1 ва 2 - факультети 2-босқичидан 10 гуруҳ (120 та талаба, НГ-24, ТГ-96), СамДЧТИ дан 3 гуруҳ (32 талаба НГ-12, ТГ-20) ва ЖИДУ дан 10 гуруҳ (126 талаба НГ-28, ТГ 98) танланди. Тажрибада жами 278 нафар талаба бўлиб, назорат гуруҳи (НГ) 64 ва тажриба гуруҳида (ТГ) 214 қатнашди (4-жадвалга қаранг):

4-жадвал

Талабаларнинг гуруҳлар бўйича тақсимооти

ОТМ	НГ	ТГ	Жами
ЎзДЖТУ	24	96	120
СамДЧТИ	12	20	32
ЖИДУ	28	98	126
Жами	64	214	278

Амалга оширилган тажриба-синов ишлари давомида талабаларнинг оғзаки нутқ малакаларини шаклландириш даражаси аниқланди. Талабаларнинг оғзаки нутқ малакаларининг кўрсаткичлари қуйидаги жадвалларда келтирилади (5-жадвалга қаранг):

5-жадвал

**Нazorat гуруҳи талабаларининг тажриба-синов олди ўзлаштириш
кўрсаткичлари**

Топшириқ тури	Баҳо	ЎзДЖТУ (n=24)		СамДЧТИ (n=12)		ЖИДУ (n=28)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Оғзаки нутқ малакалари бўйича	5	5	20,8	2	16,6	5	17,9
	4	9	37,5	5	41,7	12	42,9
	3	10	41,7	5	41,7	11	39,3
Жами:		24	100	12	100	28	100

Назорат гуруҳида ўқувчиларининг тажриба-синов олди сифат кўрсаткичлари мос равишда 58,3%, 58,3% ва 60,8% ташкил қилади (6-жадвалга қаранг):

6-жадвал

Тажриба гуруҳи талабаларининг тажриба-синов олди ўзлаштириш кўрсаткичлари

Топшириқ тури	Баҳо	ЎзДЖТУ (n=96)		СамДЧТИ (n=20)		ЖИДУ (n=98)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Оғзаки нутқ малакалари бўйича	5	20	20,8	4	20,0	21	21,4
	4	35	36,5	7	35,0	36	36,7
	3	41	42,7	9	45,0	43	43,9
Жами:		96	96	100	20	98	100

Тажриба гуруҳида тажриба-синов сифат кўрсаткичлари мос равишда 57,3%, 55,0% ва 58,1% ни ташкил қилади. 3- ва 4-жадваллардаги кўрсаткичлардан хулоса қилиш мумкин-ки, НГ ва ТГда тажриба-синов олди натижалари деярли бир хил миқдорий кўрсаткичларга эгадир.

Тажриба синов ишларидан 6 ой ўтгандан сўнг ЎзДЖТУ, СамДЧТИ ва ЖИДУ назорат гуруҳларида бу кўрсаткичлар (3.5-жадвал) мос равишда куйидагича бўлди: 5(20,8%), 3(25,0%) ва 6 (21,4%) та талаба «аъло», 11 (45,8%) 5(41,7%) ва 14 (50,0%) та талаба «яхши», 8 (33,3%), 4 (33,3%) ва 8 (28,6%) та талаба «қониқарли» баҳо олишди (7-жадвалга қаранг):

7-жадвал

НГ талабаларининг тажриба-синов ишларидан 6 ой кейинги ўзлаштириш кўрсаткичлари

Топшириқ тури	Баҳо	ЎзДЖТУ (n=24)		СамДЧТИ (n=12)		ЖИДУ (n=28)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Оғзаки нутқ малакалари бўйича	5	5	20,8	3	25,0	6	21,4
	4	12	45,8	5	41,7	14	50,0
	3	8	33,4	4	33,3	8	28,6
Жами:		24	100	12	100	28	100

Назорат гуруҳида талабаларнинг тажриба-синов ишларидан 6 ойдан кейинги сифат кўрсаткичлари мос равишда 66,6% 66,7% ва 71,4% ташкил қилади. Бу кўрсаткичлар тажриба-синов ишларидан олдинги кўрсаткичларга нисбатан мос равишда 8,3%, 8,4% ва 10,6% га ошганлиги кузатилди (8-жадвалга қаранг):

8-жадвал

ТГ талабаларининг тажриба-синов ишларидан 6 ой кейинги ўзлаштириш кўрсаткичлари

Топшириқ тури	Баҳо	ЎзДЖТУ (n=96)		СамДЧТИ (n=20)		ЖИДУ (n=98)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Оғзаки нутқ малакалари бўйича	5	25	26,0	4	20,0	28	28,6
	4	45	46,9	10	50,0	44	44,9
	3	26	27,1	6	30,0	26	26,5
Жами:		96	100	20	100	98	100

Тажриба гуруҳида тажриба-синов ишларидан 6 ойдан кейинги сифат кўрсаткичлари мос равишда 72,9%, 70,0% ва 73,5 ташкил қилади. Бу кўрсаткичлар тажриба-синов ишларидан олдинги кўрсаткичларга нисбатан мос равишда 15,6% 15,0% ва 15,4% га ошганлиги кузатилди (7-жадвал). Тажриба якунида олинган натижалар 9, 10-жадвалларда келтирилган (9, 10-жадвалларга қаранг):

9-жадвал

НГ талабаларининг тажриба-синов ишлари якуний тўхтамининг ўзлаштириш кўрсаткичлари

Топширик тури	Баҳо	ЎзДЖТУ (n=24)		СамДЧТИ (n=12)		ЖИДУ (n=28)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Оғзаки нутқ малакалари бўйича	5	4	16,7	3	25,0	8	28,6
	4	14	58,3	6	50,0	14	50,0
	3	6	25,0	3	25,0	6	21,4
Жами:		24	100	12	100	28	100

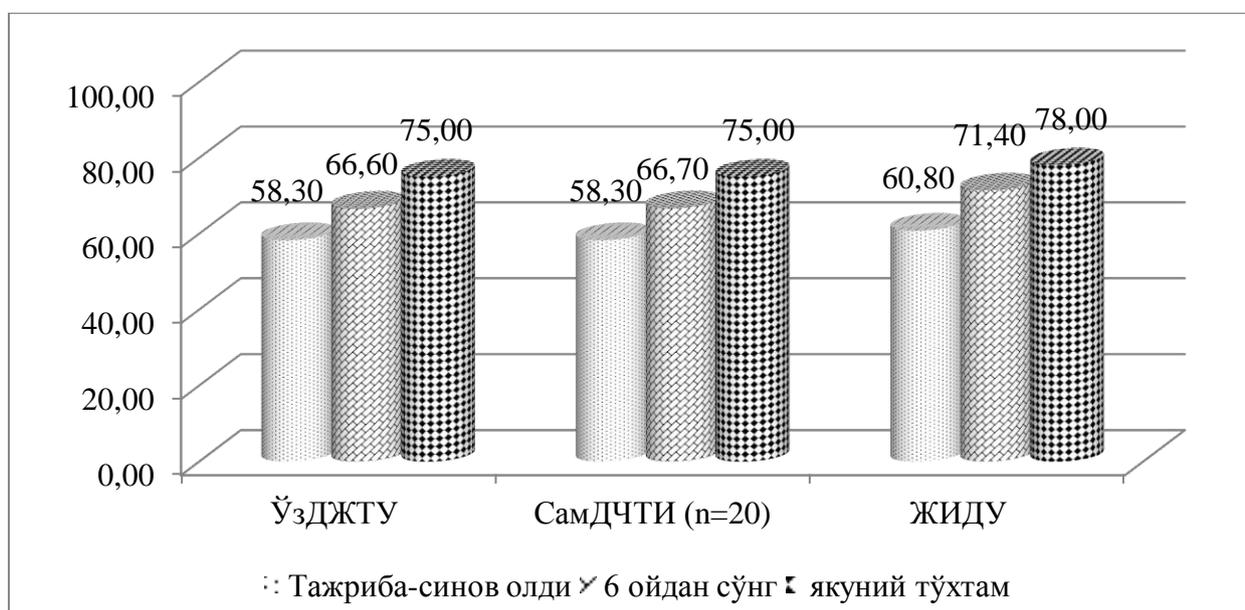
Назорат гуруҳида талабаларнинг тажриба-синов ишлари якуний тўхтамининг сифат кўрсаткичлари мос равишда 75,0%, 75,0% ва 78,6 ташкил қилади. Бу кўрсаткичлар тажриба-синов ишларидан олдинги кўрсаткичларга нисбатан мос равишда 16,7%, 16,7% ва 17,8 га ошганлиги кузатилди.

Тажриба гуруҳида талабаларнинг тажриба-синов ишлари якуний тўхтамининг сифат кўрсаткичлари мос равишда 77,1%, 75,0% ва 78,6 ташкил қилади. Бу кўрсаткичлар тажриба-синов ишларидан олдинги кўрсаткичларга нисбатан мос равишда 19,8%, 20,0% ва 20,5 га ошганлиги кузатилди (10-жадвалга қаранг):

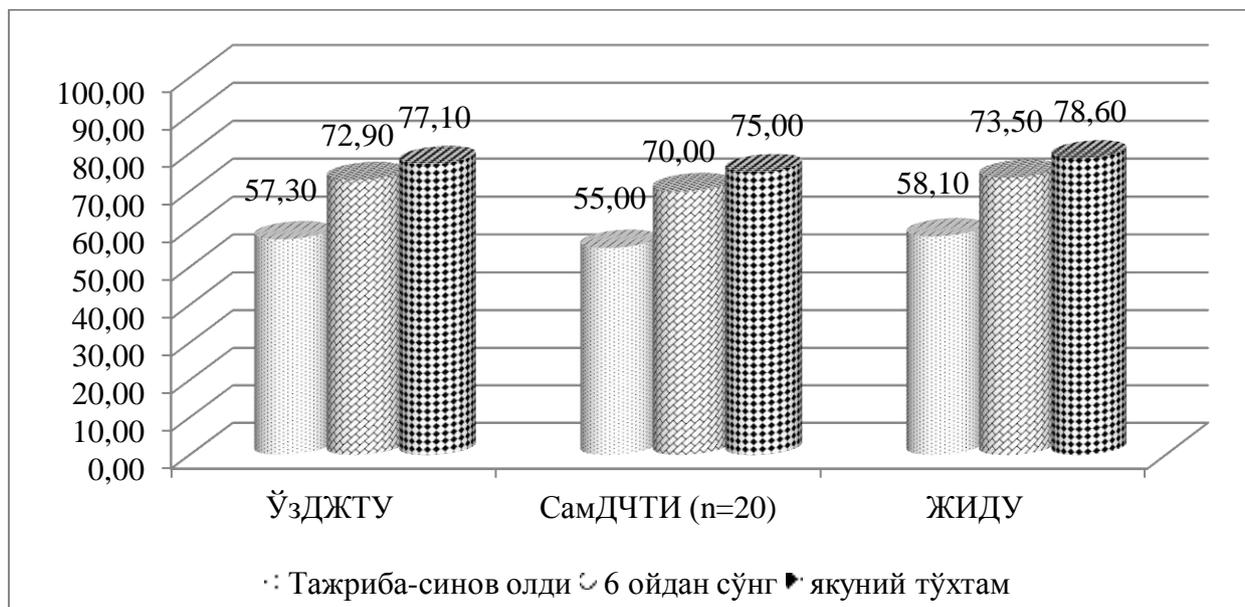
10-жадвал.

ТГ талабаларининг тажриба-синов ишлари якуний тўхтамининг ўзлаштириш кўрсаткичлари

Топширик тури	Баҳо	ЎзДЖТУ (n=96)		СамДЧТИ (n=20)		ЖИДУ (n=98)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Оғзаки нутқ малакалари бўйича	5	26	27,1	4	20,0	30	30,6
	4	48	50,0	11	55,0	47	48,0
	3	23	22,9	5	25,0	21	21,4
Жами:		96	100	20	100	98	100



1-расм. НГ талабаларининг тажриба-синов ишларидан олдинги ва кейинги сифат кўрсаткичлари динамикаси



2-расм. ТГ талабаларининг тажриба-синови ишларидан олдинги ва кейинги сифат кўрсаткичлари динамикаси

Бу миқдорий кўрсаткичлар чет тилда коммуникатив малакаларини такомиллаштиришда замонавий технологиялардан фойдаланиш асосида олиб борилган дарслар самарали эканлигидан далолат беради.

ХУЛОСА

Испан тилида талабалар коммуникатив малакаларини такомиллаштириш мавзусидаги фалсафа доктори диссертацияси бўйича олиб борилган тадқиқотлар натижасида қуйидаги хулосалар тақдим этилди:

1. Лингвистик, педагогик, методик адабиётларнинг тадқиқот давомидаги таҳлили испан тили лексикасини талабаларга ўргатиш қийин, лекин айти

вақтда долзарб муаммолардан бири эканлигини кўрасатди. Дарсларни кузатиш, талабаларнинг билим даражасини тажриба-синовгача ва ундан кейинги ҳолатини аниқлаш, хатоларни, ўқув адабиётлари ва дастурларнинг таҳлили улардаги камчиликлар ушбу фикрларни тасдиқлади. Талабаларнинг испан тили бўйича билими CEFR даражасида бўлиши учун коммуникатив компетенцияни шакллантирадиган мукамал ўқув дастурини яратиш, коммуникатив таълимга ўргатиш, коммуникатив малакаларни такомиллаштирадиган илмий асосланган қўлланмалар яратиш зарур.

2. Мулоқотда синонимларни қўллаш коммуникатив малакаларни такомиллаштириш услубияти ўрганилиб, синоним сўзлар испан тили лексикасини ўргатишда самарали восита ҳисобланиши аниқланди, чунки испан тилида муомала маданияти, айниқса, бир фикрни турли вазиятда турли тил воситалари билан ифодалаш қобилиятини талаб этади. Испан ва ўзбек тили лексик тизимини янги макрокомпаративистика йўналиши ёрдамида иккита тилни қиёслаб ўргатишда муҳим ўрин тутиши аниқланди.

3. Ўтказилган тадқиқот натижалари, тажриба-синов, ишлаб чиқилган машқлар тизими асосида талабаларнинг испан тилида оғзаки нутқ ва ёзма нутқ малака ва кўникмаларини ўзлаштирганини тасдиқлади. Маънодош сўзлар қаторини қўллаш талабаларда тил сезгисини ривожланишига ижобий таъсир кўрсатди. Тажриба гуруҳлари талабалари сўз ишлатишнинг энг маъқул вариантини танлай билишлари, испан тилида муомала қила олиш қобилиятига эга бўлишлари даражаси назорат гуруҳларидагидан 10% юқорилигини кўрсатди. Яратилган машқлардан олий таълим муассасаларида, лицейларда, тил ўқитиш курсларида, тил ўргатиш марказларида испан тилини ўқитиш амалиётида муваффақиятли жорий қилиш мумкинлиги исботланди. Тажриба-синов натижалари талабалар нутқи синоним сўзларни ишлатиш ҳисобига лексик жиҳатдан мазмунли бўлишига эришилди.

4. Лексикани ўзлаштиришда фонетик график, маънонинг грамматик шакли, сўзни тўғри ишлатишга боғлиқ қийинчиликлар аниқлаб камчиликларни бартараф этиш билимини CEFR даражасига етишида муҳим. Берилган машқлар тизимида синонимларни ўргатиш, лексикани тақдимоти, синонимларни тушуниш ва билиш учун машқ қилиш, тил ва шартли нутқ машқлари асосида фаоллаштириш; коммуникатив (нутқ) машқлари босқичларидан иборатлиги лексикани ўзлаштиришни осонлаштирди. Талабалар коммуникатив малакаларини такомиллаштиришга мақсадли ёндашиш, мулоқот вазиятига мос равишда сезиларли даражада испан тилида нутқ ҳосил қилиш имкониятларини оширди. Бунда талабаларнинг тил тайёргарлиги энг муҳим қисми сифатида кўрилди, натижада талабалар нутқи равонлиги, зарур лексик бирликларни дарҳол танлаш ва нутқида лексик такрорлашлар бўлмаслигига эришилди.

5. Тажриба-синовда лексика билан ишлаш уларни машқларда ва нутқда ишлатиш талабаларда катта қизиқиш уйғотди. Тажриба гуруҳлар талабалари мустақил, ўқитувчи кўргазмаларисиз, ўзларининг ибораларида фақат феъл билан чегараланиб қолмаслик учун от, сифат ва бошқа сўз туркумларидаги синонимларни ишлата олишни ўрганишди. Таржима усулидан фойдаланиш у ёки бу лексик бирликларни маъноларини нозик томонларини ўзлаштиришни

таъминлади, синонимлар мисолида такомиллаштирилган коммуникатив малакаларни бошқа синоним сўзларни қўллашга ҳам кўчгани (ижобий таъсири) кузатилди.

6.Методикада қўлланиладиган изоҳлаш, фаҳмлаш, синоним ва антонимлардан фойдаланиш, таржима ва бошқа лексик маънони тушунтиришнинг самарали усуллари бир-бирларини тўлдиради ва синоним бирликларни маъноларини ҳар томонлама тўлиқроқ очиб беришга ёрдам беради.

7.Тажриба-синов ёрдамида назорат ва тажриба гуруҳлари талабалари коммуникатив малакалари кейс стади, занжир, кластер, давра суҳбати, тақдимотлар, мунозара ва бошқа интерфаол усуллар ёрдамида янада такомиллашиши аниқланди. Илғор педагогик технологиялар орқали талабаларнинг коммуникатив малакалари матн тузиш, луғат билан ишлашда ва машқлар тизимида такомиллаштирилиши келтирилди ва иловаларда берилди.

8.Тадқиқотда талабаларнинг коммуникатив малакаларини такомиллаштиришда лексиканинг тутган ўрни аниқланди, матн тузиш, оғзаки нутқ, мулоқот билан боғлиқ жараёнлар, асл матн ва луғат устида ишлашда замонавий ўқитиш усуллари асосида машғулотлар олиб бориш натижасида талабалар лексик захирасини ошириш мумкин ва бу ҳолат уларнинг нутқи CEFR талабаларига маълум даражада жавоб беришига олиб келади.

9. ЎзДЖТУ, СамДЧТИ, ЖИДУда ўқитувчилар ва талабалар билан испан тилини ўқитиш бўйича ўтказилган сўровномалар гапирувчилар сони жиҳатидан дунёда иккинчи ўринда турувчи испан тилини ўрганишга қизиқиш ортаётганлигини, ЖИДУдаги каби испан тилида дарс соатлари миқдорини ошириш зарурати етилганини кўрсатди. Дидактик, имитацион мулоқотга асосланувчи ролли ва проектли ўйинлар самара бериши кузатилди. Дарҳақиқат, мамлакатимизда иқтисодиётни, илм-фанни ривожлантиришга, илмий салоҳиятни кучайтиришга, билимли мутахассисларни тайёрлашга қаратилган ҳаракатлар стратегиясида фаол эштирок этиш учун, бошқа соҳалар каби испан тилидаги бўлажак мутахассисларнинг билимлари CEFR даражасида бўлиши ҳам жуда муҳим ўрин тутди.

10. Коммуникативликка асосланган таълимда коммуникатив компетенцияни ижтимоий лингвистик жиҳатига этибор бериш гапирувчининг нимани назарда тутиши ва эшитувчини уни қандай тушуниши каби муносабатлари талабаларда катта қизиқиш уйғотди.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.27.06.2017 Ped.27.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

ЖУРАЕВ АБДУНАЗАР ХАТАМНАЗАРОВИЧ

**СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ
СТУДЕНТОВ НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ**

13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (испанский язык)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации доктора философии (PhD) по педагогическим наукам

Ташкент – 2019 год

Тема диссертации доктора философии (PhD) по педагогическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № В2017.2.PhD/Ped133.

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.uswlu.uz и на Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziyo.net).

Научный руководитель:

Маматов Абди Эшонкулович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Юсупова Шохихахон Жалолитдиновна
педагогика фанлари доктори, доцент

Ткачева Анастасия Александровна
кандидат филологических наук, доцент

Ведущая организация:

Университет мировой экономики и дипломатии

Защита диссертации состоится «___» _____ 2019 года в ___ часов на заседании Научного совета № DSc.27.06.2017 Ped.27.01 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков. (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули дом 21 А. Тел.: (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92; e-mail: uswlu_info@mail.ru).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована под номером ___). Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, дом 21-уй. Тел.: (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92.

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2019 года.

(реестр протокола рассылки №___ от «___» _____ 2019 года.)

Г.Х.Бакиева

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, д.филол.н., профессор

Н.Ж.Исакулова

Научный секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, д.пед.н., доцент

Л.Т.Ахмедова

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, д.пед.н., профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность диссертации. Во всем мире растёт спрос на общение на иностранных языках, что наряду с другими компетенциями требует развития лексической компетентности. Кроме Испании испанский язык преподаётся в США 33, в Великобритании в 70 учебных заведениях, в Российском МГИМО испанский язык преподаётся в качестве второго иностранного языка, на сайте El portal Español на странице Español online проводится ступенчатое формирование коммуникативной компетенции испанского языка с помощью педагогических технологий, оказывается большое внимание обучению наиболее употребительных глаголов в испанском языке.

В мировой практике развитие профессиональной компетентности студентов на иностранном языке, формирование компетенции в усной речи, имеет большое значение при проведении научных исследований по совершенствованию кооммуникативных навыков педагогических технологий, позволяет постепенно сформулировать речевую компетенцию. Все это доводит до необходимости обучения на открытых онлайн курсах, в том числе обучение посредством инновационных технологий Instituto Cervantesда ELE, формирование уровня B2 Middlebury School of Spanishда Contenido de los cursos (на основании текстов), формирование коммуникативной компетенции через лексику Real Academia Española de la Lengua ва Proespañol по формированию навыков усной речи.

В Республике Узбекистан проводится ряд реформ по обучению молодежи иностранному языку и воспитанию всесторонне развитой и самостоятельно думающей личности. Определены задачи по «подготовке современных кадров, владеющих несколькими иностранными языками, проведению научной работы по иностранным языкам, совершенствованию методологии обучения языков»¹. Совершенствование коммуникативных навыков испанского языка, подчеркивается большое значение использования лингвистических словарей.

В Узбекистане совместно с ЮНЕСКО и организацией DGP Research & Consulting была разработана комплексная программа развития высшего образования на 2017-2021 годы. В системе высшего образования для педагогов необходимым процессом является «... овладение информационно-коммуникационными технологиями и их активное применение в учебном процессе».

Данное диссертационное исследование служит непосредственно обеспечением Указа Президента Республики Узбекистан №УП-4947 от 7 февраля 2017 года «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», Постановления Президента ПП-2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», УП-3775 от 5 июня 2018 года «О дополнительных мероприятиях по повышению и обеспечению качества образования в высших учебных

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёев 2018 йил 5 мартдаги Наманган вилояти Тўрақўрғон тумани Исоқхон Ибрат номидаги мактаб-интернатига ташрифидаги нутқи. Электрон ресурс: <http://www.uza.uz/oz/...prezidentimiz-is-okhon-t-ra-ibrat-mazhm>. Мурожаат санаси: 26.11.2018 й.

заведениях», Постановления Кабинета Министров Республики Узбекистан от 24 мая 2016 года ПКМ №174, Постановления ПКМ №610 от 11 августа 2017 года «О мерах по совершенствованию качества обучения иностранных языков в образовательных учреждениях», Постановления ПКМ-816 от 10 октября 2018 года «Об обеспечении высших учебных заведений учебной литературой», а также обозначены задачами другими нормативно-правовыми документами, касающимися данной области.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии в республике I. «Формирование системы инновационной экономики по духовному и культурному развитию демократического и правового общества».

Степень изученности проблемы. Вопросы совершенствования коммуникативного навыка осязаны в работах Ф.Ш.Алимова, В.И.Андряновой, Л.Т.Ахмедовой, Н.П.Бабаниязовой, М.Джусупова, Б.Г.Кулматова, Л.А.Лопынцевой, И.А.Мартяновой, В.И.Петровой, Н.А.Полторака, Е.Н.Пронченко, Т.К.Саттарова².

Вопросам обучения лексике интерактивными методами в методике иностранных языков посвящены учебники и научные труды Н.Х.Авлиякуловой, А.А.Брагиной, М.И.Винокуровой, Ж.Ж.Жалолова, Л.К.Илиевой, М.Т.Ирискулова, Ф.Б.Киличевой, Г.А.Китайгородской, Н.К.Козловой, О.М.Мўминова, Е.И.Пассова, Е.С.Полат, И.А.Сиддиковой, У.К.Толипова, Б.Л.Фарберман, Н.Д.Шириновой³.

²Алимов. Ф.Ш. Инглиз тилида ёзув компетенциясини шакллантириш: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. –Т.:2018.-158 б., Андрянова В.И. Теория и практика обучения узбекских школьников устноречевому общению на русском языке. Дис. ...док. пед. наук. –Т.:1997. –366 с., Ахмедова Л.Т. Теория и практика обучения профессиональной русской речи студентов-филологов. Дис. ...док. пед. наук.–Т.:2012.–5 с., Бабаниязова Н.П. Модульная технология обучения глагольной лексике английского языка учащихся уровня В1 Республики Каракалпакстан. Автореф. дис. ... канд. пед. наук.–Т.:2018.-51с., Джусупов М. Обучение русскому произношению студентов-казахов при изучении курса фонетики современного русского языка. Дис...канд. пед. наук. – Т.2008. -162 с., Кулматов Б.Г. Инглиз тилини инновацион технологиялар ёрдамида ўқитишда CEFR мезонларидан фойдаланишнинг назарий асосларини такомиллаштириш. Дис. ...канд.пед.наук. –Т.: 2018. -209 с., Лопынцева Л.А. Формирование коммуникативной компетенции школьников при обучении русскому языку в деятельности чтения «сплошных» и «несплошных» текстов: Автореф. дис. ...канд. пед.наук. – Екатеринбург.: 2016.-23 с., Мартянова И.А. Формирование коммуникативной компетенции студентов технического вуза.: Автореф.дис. ...пед. наук. – Нижний Новгород. 2009, -24 с., Петрова В.И. Методика формирования профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов бакалавриата в образовательном пространстве вуза: Дис. ...канд. пед. наук. –Пермь. 2017. –155с., Полторака Н.А. Языковая коммуникативная компетентность российской учащейся молодежи в контексте профессиональной социализации: социокультурный аспект. Автореф. дис. ...канд.социолог. наук. – Ростов-на Дону: 2014. – 198 с., Пронченко Е.Н. Обучение лексической стороне устной речи на основе синонимии. (Испанский язык начальный этап языкового вуза) Афтореф. дис. ...канд. пед. наук. – Пятигорск. 2002.-25 с., Саттаров Т.К. Бўлажак чет тили ўқитувчисининг услубий омилкорлигини шакллантириш технологияси.(инглиз тили материалида). –Т.: 2003. – 51с.

³ Авлиякулов Н.Х. Педагогическая технология. – Тошкент: «ALQACH», 2009.–148 с., Брагина А.А. Синонимы в литературном языке. – М.: Наука, 1986.–127 с., Винокурова М. И. Педагогический потенциал интерактивных технологий обучения как фактор развития коммуникативной компетенции студентов. Автореф. дис. ...канд. пед. наук.–М.: 2007., Жалолов Ж. Чет тил ўқитиш методикаси.Чет тиллар олий ўқув юртлари (факультетлари) талабалари учун дарслик. Қайта ишланган ва тўлдирилган 2 -нашри. –Т.: «Ўқитувчи», 2012.–395 б., Илиева Л.К. Чет тил таълимида изчилликни таъминлашнинг лингводидактик асослари: Дис ...канд. пед. наук. –Т.:2007. –150 б., Ирискулов М. Т. Тилшуносликка кириш: Дорилфунун ва педагогика институтлари талабаларига қўлл. –Т.: Ўқитувчи, 1992. –91 б., Киличева Ф.Б. Методика использования новых педагогических технологий при обучения русскому языку студентов не языковых вузов. Дис...канд.пед. наук.–Т.2008. -172 с., Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранному языку.-2-е изд., испр. и доп.–М.: Высшая

Научные работы, касающиеся коммуникативной компетенции проводились L.Bachman, Teresa Servera Mata, D.Hymes, Jack C.Richards, C.K.Ogden, Кортес де Моралес Мария Тереса⁴.

Связь развития коммуникативной компетенции испанского языка у студентов высших учебных заведений (составление текста, устная речь, процессы, связанные с общением, работа со словарем) с проблемами повышения лексического запаса посредством близких по значению синонимов предусматривает проведение данной научной работы.

Связь диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Работа выполнена в рамках плана научно-исследовательских работ «Научно-исследовательские и научно-творческие работы докторантов, свободных исследователей и студентов» Узбекского государственного университета мировых языков.

Цель исследования: совершенствование коммуникативной компетенции студентов, изучающих испанский язык.

Задачи исследования:

изучение и анализ лингвистической, психологической, психолингвистической, педагогической, методической литературы;

изучение лексических синонимов испанского языка в аспекте сравнительного типологического исследования;

изучение, обобщение современной ситуации преподавания испанского языка, проведение анкетирования с помощью вопросника среди студентов и преподавателей;

наблюдение педагогической практики преподавателей, проведение тестов, создание указателей для занятий, разработка рекомендаций по совершенствованию лексики;

школа,1986.–103с., Козлова Н.В. Методика использования интерактивных приемов в обучении немецкому языку студентов языковых вузов. Автореф. дис. ...канд. пед. наук. 2008., Мўминов О. Инглиз тили лексикологияси. Иккинчи нашр. (Олий ўқув юртлирининг инглиз филологияси, таржимонлик факультети талабалари, магистрлари учун дарслик) «Меҳридарё» нашриёти.–Т.: 2008. –160 б., Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению.-2-е изд. –М.: Просвещение, 1991.с 6-34., Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие для студ. пед. вузов и системе повыш. квалиф. пед. кадров. –М.: «Академия». 2002. – 272 с., Сиддикова И.А. Семантизация прилагательных в учебном узбекско-русском синонимическом словаре.: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Т.: 1995.-21 с., Толипов У.К. Педагогические технологии развития общетрудовых и профессиональных умений и навыков в системе высшего педагогического образования.:Автореф. дис....докт. пед. наук. – Т.,2004. – 51 с., Фарберман Б.Л. ва бошқ. Олий ўқув юртлирида ўқитишнинг замонавий усуллари. – Т., 2002., Ширинова Н.Д. Инглиз тили дарсларида академик лицей ўқувчиларининг билиш фаоллигини ошириш. Дис. ... канд. пед.наук. – Т.: 2006. – 143 б.

⁴ Bachman L. Communicative Language Ability // trad. Esp. – Madrid: Edelsa, 1995.-P. 105-127., Terese Cervera Mata. El lexico en la enseñanza de la lengua: innovación y propuestas didácticas a partir de análisis de un método de enseñanza de Español.www.revistas.udistral, edu.co., Hymes, D. On Communicative Competence. In J.B.Pride and J.Holmes (eds.), Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin, 2002, pp. 269-293., Jack C. Richards. Communicative Language Teaching Today. Cambridge University Press. 32 Avenue of the Americas, New York, NY10013-2473, USA. www.cambridge.org. © Cambridge University Press 2006., Ogden C.K., Richard J. The meaning of meaning. – Londres. Cambridge University Press, 2010. – 138 p., Кортес де Моралес, Мария Тереса. Семантизация категория лексического усиления в испанском языке, (опыт структурального исследования). –М.:2010. -21 с.

проведение эксперимента и анализ его результатов с использованием методов математической статистики, оценка эффективности предложенной системы упражнений;

Объектом исследования является процесс совершенствования обучения синонимам у студентов высшего учебного заведения.

Предметом исследования является совершенствование значения, формы, методов и средств коммуникативной компетенции на материале синонимов у студентов, изучающих испанский язык как второй иностранный.

Методы исследования. В исследовании применяется комплекс методов, направленных на обеспечение изучения адекватного состояния: теоретически (аналитико-статистический, сравнительно-типологический, аналогия, моделирование), диагностический (опрос, беседа, вопрос, анкетирование, наблюдение, проектные методики), педагогический эксперимент и математические методы (статистическая обработка сведений, графическое изображение данных и другие).

Научная новизна исследования заключается в следующем:

выявлены особенности частичного совпадения и абсолютного отличия, полное совпадение на основании отношений лексических понятий испанского и узбекского языков на основании макрокомпаративистского подхода;

определены типология трудностей правильного использования, грамматической формы, значения, фонетико-графического применения синонимов испанского языка;

совершенствование дидактического обеспечения применения синонимов узбекского и испанского языков посредством лексико-грамматической классификации через ассоциативные связи;

разработано методическое обеспечение ролевых и проектных игр, основанных на дидактическом, имитационном общении по совершенствованию коммуникативных навыков студентов.

Практические результаты исследования: Опубликованы методические пособия «Упражнения на основе CEFR , развивающие устную речь студентов на испанском языке (на примере синонимов)», «Инновационные методы обучения CASO PRÁCTICO».

Достоверность результатов исследования. Подходы и методы, применяемые в исследовании, теоретические подходы в рамках исследования, взятые из официальных источников, анализ и эффективность экспериментального опыта по применению в устной речи, основанные на математических статистических методических средствах, практическое применение выводов и методических рекомендаций, официально подтверждают полученные результаты.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость полученных результатов исследования подтверждается педагогическими факторами по совершенствованию коммуникативных навыков у студентов, обучающихся испанскому языку.

Результаты исследования подтверждаются практическим значением разработанной системы упражнений, научно-практическими рекомендациями по

составлению текстов, работа над устной речью, на курсах повышения уровня знаний обучаемых системой постепенного совершенствования и практического улучшения компетенций устной и письменной речи на основе работы со словарем, создание нового поколения учебной литературы и методических пособий и применение её на теоретических и практических занятиях языковых центров.

Внедрение результатов исследования. На основе полученных теоретико-методологических и практических результатов по совершенствованию коммуникативных навыков у студентов на испанском языке:

в практическом проекте на тему «Создание учебно-методических комплексов и их электронных версий с учетом узбекских реалий, обеспечивающих непрерывность и связанность обучения в высших учебных заведениях по подготовке специалистов-филологов и преподавательских кадров по иностранным языкам (французского, немецкого, испанского)» определяющий полное и частичное сходство, полное отличие на основе отношения понятий лексики испанского и узбекского языков с макрокомпаративистским подходом. (Сведения № 89-03-2444 от 30 июня 2018 года Министерства высшего и среднего специального образования). Результаты были использованы при создании учебников «Español-3» и «Español-4»;

использованы в обучающих курсах испанского языка Республиканского языкового центра с выявлением трудностей связанных, с фонетико-графическим, смысловым, грамматическим правильным использованием синонимов испанского языка (Сведения № 154 от 27 июня 2018 года). В результате были опубликованы методические пособия «Упражнения на основе CEFR , развивающие устную речь студентов на испанском языке (на примере синонимов)», «Инновационные методы обучения CASO PRÁCTICO»;

использованы в процессе обучения на курсах повышения квалификации преподавателей испанского языка в республиканском научно-практическом центре по развитию инновационных методик по обучению иностранных языков с использованием разработанных методик дидактических, имитационных, основанных на общении, ролевые и проектные игры (Свидетельство № 10-05/85 от 26 июня 2018 года). Результаты были использованы для совершенствования устной речи слушателей в испанском языке.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования были обсуждены на 4 научных конференциях из них 4 международных .

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано в целом 20 научных работ, из них 3 методических рекомендаций 14 статей в научных изданиях рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских PhD диссертаций, из них 1 напечатанных в зарубежных научных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключений и списка использованной литературы и приложений. Общий объем работы составляет 141 страница.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

В введении обоснована актуальность и необходимость исследования, освящена степень изученности проблемы, цели и задачи, определены предмет, объект и методы исследования, определены новизна и практическая значимость, достоверность полученных результатов, обозначены научная и практическая значимость, объявленность и внедрение результатов исследования в практику, даны сведения о строении и объеме диссертации.

В первой главе диссертации **«Теоретическая интерпретация совершенствования коммуникативной компетенции в иностранных языках»** освящен анализ проблем развития коммуникативной компетенции.

КК входит в основные категории теории и практики обучения иностранных языков. В современной литературе имеется ряд определений и множество взглядов анализа строения понятия КК. Названный термин появился на основании лингвистической идеи (языковая компетенция) американского языковеда Н.Хомского. Однако различие между языком и речью впервые выявил Фердинанд де Соссюр. Он рассматривает в качестве системы изучения языка (langue) только запоминание, которое возможно посредством деятельной речи (parole). По Н.Хомскому языковая компетенция «это система знаний, понятий и интеллектуальных способностей, которая формируется во взаимосвязи с поведением в детстве и под воздействием множества других факторов», в дальнейшем значение этого термина расширилось, оно получило название коммуникативной компетенции, поскольку они дополняют друг друга. В 60-е годы прошлого столетия Д.Хаймс (Dell Hymes) ввел в науку концепт «коммуникативная компетенция». Согласно его мнению, значение КК – знание, основанное на внутреннем ощущении и связанное с языком. КК включает в себя грамматические, социолингвистические, стратегические, дискурсивные компетенции. Теория Д.Хаймса внесла вклад в теорию обучения второму иностранному языку, что значительным шагом в обучении иностранных языков. В 80-е годы прошлого столетия М.Канейл (M.Canale) и М.Свейн (M.Swain) внесли вклад в дальнейшее развитие теории КК, в связи с чем это понятие получило широкое распространение. КК в различных областях и в процессе общения через языковые средства личности имеет значение исполнения коммуникативных задач испанского языка в качестве иностранного языка. Умберто Эко в прагматике значения для обозначения значения и успешного общения разделяет текст и тематическое общение.

В нашем исследовании коммуникативная компетенция в испанском языке у студентов совершенствуется посредством составление текстов на основе лексики (лексических синонимов), в процессе работы со словарем.

Опираясь на результаты изучения и анализа специальной литературы, развитие устной речи через лексику, выступает как наименее изученная область. Полное усвоение лексики не возможно, однако создание необходимого запаса для общения не нашло важного научного решения. Отсутствуют достоверные правила и критерии отбора лексики. Полностью не выявлены

различия с точки зрения основного или родственного значения в качестве лексического единства выбранных синонимов для коммуникативного процесса.

Анализ методической литературы показывает недостаточность узбекской литературы с полной информативностью о лексикологии испанского языка.

Лингвистическая компетенция является врожденной способностью человека, при которой есть способность говорить и создавать письменно слова, которые никогда не слышал. Эта компетенция опирается на грамматические операции и развивает процесс устной речи.

Критерии развития лингвистической компетенции через лексику отражены в нашем исследовании и соответствуют аналогичным взглядам. Студент хорошо овладевает лингвистической компетенцией, если имеет представление о системе языка. Уровень компетенции студента на родном языке оказывает влияние в известной степени на качество ЛК.

Закон, утверждающий ГОС непрерывного образования по иностранным языкам включает в себя требования, выдвигаемые к лингвистической компетенции, знаниям, навыкам и квалификационным требованиям которыми должен овладеть выпускник. Сведения, содержащиеся в ГОС являются знаниями, навыками и квалификационными требованиями, где лексическая компетенция является одним из компонентов лингвистической компетенции, которая развивается с помощью синонимов. В языковой компетенции и лингвистической компетенции изучаются фонетические, морфемные, лексические и синтаксические свойства. Студент, имеющий представление о языковой системе изучаемого языка, лучше овладевает ЛК. В процессе проведения практических занятий было доказано, что на качество знания иностранного языка большую роль играет компетентность студентов в родном языке. Наши дальнейшие рассуждения связаны с синонимами. Студент, знающий о наличии синонимического ряда у каждого слова в стилистически законченном тексте, может выбрать из синонимического ряда точное понятие, относящееся к соответствующей беседе, теме, тексту. Синонимия занимает важное место в процессе формирования коммуникативных навыков студентов. В нашем исследовании рассмотрены абсолютные синонимы, которые полностью соответствуют по смыслу. Например: *lectura, estudio- ўқити и частично соответствующие синонимы, mirar, observación, examen -текиширув*.
Случаи синонимии возникают в результате соединения единиц соответствующей языковой позиции. Например, в испанском языке глагол *venir* (в словаре имеется 28 случаев использования) обозначает направление в сторону говорящего, а глагол *llegar* (в словаре имеется 8 случаев использования) обозначает направление от говорящего. Синонимы различаются интенсивностью или степенью признака, глаголы *aportar, prestar, ceder, proveer, entregar, dar* обозначают значение отдавать какую-либо вещь, показывает различную степень передачи, два последних усиливают его значение. Существительные *Cara, rostro, faz, facciones, aspecto, jeta* (лицо) обозначают различное описание лица.

Во второй главе диссертации «Методика обучения синонимам испанского языка» описываются выбранные направления обучения синонимам, трудности их усвоения, использование современных технологий совершенствования коммуникативной компетенции, система лексических упражнений. Дается описание независимых между собой понятий зависимости, соответствия, частичного соответствия. При сопоставлении понятий испанского и узбекского языков наблюдаются случаи полного и частичного совпадения, и случаи абсолютного не соответствия. (смотрите таблицу 1.)

Таблица 1

Случаи полного совпадения, частичного совпадения и полного различия при сопоставлении понятий на испанском и узбекском языках

Отношение значение	На узбекском языке	На испанском языке
Полное совпадение	уй	casa
	хаёт	vida
	сув	agua
	нон	pan
	талаба	estudiante
	йўл	camino
	поезд	tren
	гапирмоқ	hablar
	ёзмоқ	escribir
	Частичное совпадение	жиян
ўқитувчи		profesor, profesora
ўқимоқ		leer
кўрмоқ		ver
қарамоқ		mirar
Полное различие	-----	siesta
		la liga
	бўлмоқ	ser
	бўлмоқ	estar
	бормоқ	ir
	кетмоқ	irse
		corrida
		sombrero
		rancho
		chupa-chups
	la liga	

На основании научно-методических направлений были выбраны наиболее часто встречаемые синонимические слова, встречающиеся в испанской речи. В словаре испанского языка основную часть синонимических слов составили

синонимические глаголы. Глагол представляет собой наиболее трудную часть при изучении грамматики испанского языка. При совершенствовании устной речи большая часть учебного времени требуется для изучения глагола. Например студенты допускают большое количество ошибок при использовании испанских глаголов *ser* и *estar* (в английском языке *to be*, в русском языке *быть*). Были проанализированы синонимы всех частей речи, отобраны необходимые для процесса устной речи, т.к. это состояние ранее не было изучено.

Как известно из методических исследований, иностранная лексика с учетом трудностей понимания делится на три группы: 1) нетрудные слова; 2) относительно трудные слова; 3) трудные слова. При выборе речевых упражнений была опора на эти особенности. Процесс подачи испанской лексики студентам протекал в два этапа, выбор необходимой лексики, методическое распределение, классификация и введение в учебник. При этом учитывалось формирование лексических навыков. Количество лексики зависело от часовой нагрузки. Вторым этапом значимым для формирования лексического запаса с помощью интерактивных методов. Оптимизация процесса обучения второму иностранному языку является основной частью учебного процесса высшего учебного заведения. Должны учитываться такие факторы как личные качества студентов в процессе обучения лексики второго иностранного языка, формирование учебного курса второго иностранного языка, место родного языка и второго иностранного языка. Представление студентам синонимов было посредством родного языка. По этой причине выбор синонимов осуществлялся с учетом значений в узбекском языке. Например, глагол *ҳалақит бермоқ* для презентации необходимо определить его значения.

1) *Тўсқинлик қилмоқ, қаршилик қилмоқ, монелик қилмоқ;*

2) *Ҳалақит бермоқ;*

3) *Безовта қилмоқ, жонига тегмоқ.*

В испанском языке имеются близкие по его значению

4) *En la habitación la luz era tan intensa que molestaba a su vista-Хонадаги чироқ шундай ёруғ эдики, бу унга бирор нарсага кўришига ҳалақит берарди.*

5) *Noy hace frio. El tiempo impidió salir-Бугун совуқ. Ҳаво бизга айланишига чиқишига ҳалақит берарди.*

6) *Esa silla esta en el centro estorba el paso-Ўртада турган бу стул менга ўтишига ҳалақит бераяпти.*

На начальном этапе обучения студенты не могут правильно выбрать синонимы и при этом стараются подстроить лексико-семантическую систему иностранного языка под свой родной язык. Например: слово «учрашув» (существительное) в узбекском языке отличается различным объемом и применением в различных областях со значением соединения (смотрите таблицу 2):

Запоминание новых слов с введение ассоциативной связи с использованием заученных слов

На узбекском языке	На испанском языке
-бормоқ	-ir
-кетмоқ	-irse
-келмоқ	-llegар
-етиб келмоқ	-venir
-учрашув	-encuentro
-ёзувчи билан учрашув	-entrevista de los estudiantes con los escritores
-учрашув (кабул маросими)	-recibimiento
-учрашув (ҳарбий)	-choque armado
- томонлар учрашуви	-colisión de intereses

Как мы видим, например слово имеет много значений и широко используется с многочисленными сочетаниями. В испанском языке синонимы *encuentro*, *entrevista*, *recibimiento* могут быть качественными, однако здесь необходимо обратить внимание на их качественные сочетания, они не всегда соответствуют.

Таким образом, слово *учрашув* по своему словообразованию **encuentro**, однако используются как *ёзувчи билан учрашув-entrevista de los estudiantes con los escritores*, *ҳарбий учрашув - choque armado*.

На основании типологического анализа лексических синонимов испанского и узбекского языков, изучения недостатков и ошибок в речи студентов, наблюдения за учебным процессом была проведена типология трудностей усвоения на основании анализа учебников и методических пособий и определены точки интерференции. Методическая типология интерференции усвоения лексики с учетом положительной динамики, позволило ликвидировать трудности усвоения лексики путем систематизации словаря.

Трудности усвоения лексических сочетаний студентами

1) связь лексического единства с фонетической графической формой, например испанское *articulo* похоже на английское *article*, только различается произношение, в словах *también*; *tampoco* в узбекском и английском языках не встречаются. Буквы испанского языка *ñ* *niño*, *requeño*, *año* в *llueve*, *llamar* поражают некоторые трудности.

2) связано со значением слов например испанское *comer* кушать соответствует глаголу *to come* приходить; *carpeta*- файл по английски *carpet*- ковер, *recordar*- запомнить, *to record* –записать, *atender*- служить, *to attend*- учиться, *embarazada*- забеременеть, *embarrassed*- стесняться, *dinero* - деньги, *dinner*- веврняя трапеза.

3) мы может обратить внимание в испанских местоимениях на формы родов лексического единства в оборотах с формообразованием грамматической формы. *El-ella*, *ellos-ellas*; *nosotros-nosotras*, *vosotros –vosotras* etc.

4) при правильном использовании в речи лексических единств можно выделить такие виды *beso-peso*, *bara-barra*, *herir-hervir*. Разница в строении системы родного и иностранного языка в обучении языку состоит в интерференции. В обучении лексики наблюдается интерференция значения слова и его использования.

Использование современных педагогических и информационных технологий, активных методов в учебный процесс соответствует Национальной программе по подготовке кадров. Появляются положительные тенденции в процессе критического мышления человека, что помогает принять решение на основании определенных аргументов по работе в группах и в парах, основным эффективным методом при котором является дискуссия, что было доказано проведенными нами занятиями.

Этот метод помогает студентам хорошо усваивать учебные материалы, повышает интерес к овладению устной речи и построению текста.

На первом этапе технологии «Мозговой штурм», «Кластер», «Куб Блума» (на этапе вызова)

«Инсерт», «Толстый и тонкий вопрос» «Ромашка Блума» на этапе осмысления (на этапе вызова)

«Синквейн», «Телеграмма», «Снежная буря» и другие на этапе рефлексии (на этапе рефлексии) дали эффективный результат.

Формула ПОПС считается одним из методов давшим положительный результат.

Составление упражнений по лексике, работа с ними и формирование навыка после их использования имеет важное значение. Опираясь на методические рекомендации упражнения состояли из информационной и операционной части. На начальном этапе лексика была дана преподавателем на одном языке, на среднем этапе самостоятельно были выполнены на двух языках в форме домашнего письменного задания, на высоком уровне было осмысление значения слов без контекста и бессознательное свободное использование.

Формирование навыка очень трудоемкий процесс, поэтому было рекомендовано повторное выполнение упражнений.

Упражнения:

а) упражнения на усвоение и расширение реального словарного запаса, по формированию навыка;

б) рецептивные и репродуктивные лексические упражнения;

в) упражнения по обучению различных видов лексических единств.

Они выполнялись в аудитории или дома, в зависимости от формы и метода (устно или письменно, самостоятельно или с помощью преподавателя), с точки зрения на родной язык с формированием степеней усвоения. Упражнения послужили повышению уровня письменной речи, метод критического мышления послужил формированию устной и письменной формы речи.

В третьей главе диссертации **«Экспериментальное исследование совершенствования коммуникативного навыка у студентов на испанском языке»** дается описание организации и анализ результатов экспериментального опыта по совершенствованию коммуникативных навыков, посредством

системы упражнений. Экспериментальный опыт был проведен с целью определения степени формирования навыка говорения и письма на испанском языке с помощью синонимичных слов у студентов УзГУМЯ, СамГИИЯ и УМЭД. Были проведены беседы с преподавателями испанского языка вышеперечисленных учебных заведений по организации обучения испанского языка, имеющиеся успехи и недостатки. Для проведения экспериментального опыта имеются все необходимые учебные условия: лингафонные комнаты, аудио и видеозаллы. В процессе изучения опыта 3 университетов выявились явные трудности для проведения экспериментального опыта в связи с малым количеством синонимических слов в упражнениях в учебниках и пособиях, созданных на основании учебной программы в рамках действующего образовательного стандарта.

Целями экспериментального опыта настоящего исследования определяются практические задачи, направленные:

- определение значения лексики (синонимических слов) в овладении коммуникативного навыка в иностранном языке;
- организация бесед со студентами; интерес к мнению преподавателей, обсуждение полученных результатов со студентами и преподавателями, предотвращение ошибок;
- экспериментально-опытная проверка практической эффективности методики, являющейся основой исследования;
- разработка и практическое внедрение подходящего метода формирования степени коммуникативного навыка у студентов;
- сопоставительный анализ начальных и последующих результатов каждого экспериментального опыта и разработка методических рекомендаций по этой теме.

В процессе экспериментального опыта были использованы в устной и письменной форме рисунки, раздаточный материал, а также использовались таблицы. В обучении синонимических слов был использован языковой материал (лексика, грамматика, произношение). В обучении лексики обращалось внимание, как на методические этапы, на знакомство, выполнение упражнений, на их объем, а также на их использование. Был проведен анализ действующих учебников и методических пособий, проведено наблюдение за процессом обучения испанскому языку, изучены результаты, а также состояние настоящей системы обучения иностранных языков. Степень формирования коммуникативного навыка у студентов УзГУМЯ, и УМЭД была выявлена с помощью тестирования. Было необходимо определить степень усвоения лексического навыка в тексте по использованию синонимов в испанском и узбекском языках. Для этого среди студентов был проведен отбор по определению формирования степени использования синонимов в узбекском и испанском языках.

По результатам анализа в речи студентов количество выражений по описанию изображения в узбекском и испанском языках было равнозначно. Выражений на узбекском языке было больше, чем на испанском языке. Однако, надо заметить, что предложения на узбекском языке были расширены, больше сложных

предложений, чем простых. В испанском языке эту задачу студенты выполнили с ограниченной информативностью. Это оказало влияние на состав предложения, больше простых предложений, чем сложных. (смотрите на таблицу 3).

Таблица 3

Анализ результатов студентов по теме *Un artículo de lujo sobre Samarcanda*

Группы	Число студентов	Кол-во предложений на узб языке		Кол-во предложений на испанском языке		Кол-во существительных		Кол-во глаголов		Кол-во прилагательных		Кол-во повторов	
		простое	сложное	простое	сложное	узбекский	испанский	узбекский	испанский	узбекский	испанский	испанский	узбекский
1	32	51	35	35	20	122	140	177	140	64	11	3	24
2	120	60	50	13	20	230	180	200	150	65	17	6	25

Как видно из таблицы, в узбекском варианте, количество существительных, глаголов и прилагательных больше. Средняя доля этих частей речи существительные 25%, глаголы 22%, прилагательные 7. В испанском языке показатели были: существительные 18%, глаголы 15%, прилагательные 14%. Экспериментальный опыт был проведен 2009-2018 учебном году. Для его проведения были выбраны студенты английской филологии УзГУМЯ 1 ва 2 - факультета 10 групп (120 студентов, НГ-24, ТГ-96), 2-курса СамГИИЯ 3 группы (32 студента НГ-12, ТГ-20) и из УМЭД 10 групп (126 студентов НГ-28, ТГ 98). В экспериментальном опыте приняли участие 278 студентов, контрольная группа 64 (КГ) и 214 (ЭГ). (смотрите таблицу 4)

Таблица 4

Распределение студентов по группам

	КГ	ЭГ	Всего
УзГУМЯ	24	96	120
СамГИИЯ	12	20	32
УМЭД	28	98	126
Всего	64	214	278

В процессе проведения экспериментального опыта была определена степень формирования навыкаустной речи среди студентов. Показатели навыков устной речи студентов приведены в таблице (смотрите таблицы 5-6).

Таблица 5.

Показатели успеваемости студентов контрольной группы до проведения эксперимента

Вид задания	Оценка	УзГУМЯ (n=24)		СамГИИЯ (n=12)		УМЭД (n=28)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Навыки устной речи	5	5	20,8	2	16,6	5	17,9
	4	9	37,5	5	41,7	12	42,9
	3	10	41,7	5	41,7	11	39,3
Всего		24	100	12	100	28	100

В контрольной группе перед проведением экспериментального опыта были соответственно 58,3%, 58,3% и 60,8%.

Таблица 6

Показатели успеваемости студентов опытной группы до проведения эксперимента

Вид задания	Оценка	УзГУМЯ (n=96)		СамГИИЯ (n=20)		УМЭД (n=98)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Навыки устной речи	5	20	20,8	4	20,0	21	21,4
	4	35	36,5	7	35,0	36	36,7
	3	41	42,7	9	45,0	43	43,9
Всего		96	96	100	20	98	100

В контрольной группе экспериментальные качественные показатели были соответственно 57,3%, 55,0% и 58,1%. По показателям 3 4 таблицы, показатели КГ и ЭГ были почти одинаковые.

После проведения экспериментального опыта, через 6 месяцев КГ УзГУМЯ, СамГИИЯ и УМЭД эти показатели (таблица 3.5) были соответственно получили оценки 5(20,8%), 3(25,0%) и 6 (21,4%) студентов «отлично» 11 (45,8%)5(41,7%) ва 14 (50,0%) студентов «хорошо» 8 (33,3%), 4(33,3%) и 8 (28,6%) студентов «удовлетворительно» (смотрите таблице 7).

Таблица 7

Показатели успеваемости студентов контрольной группы через 6 месяцев после проведения эксперимента

Вид задания	Оценка	УзГУМЯ (n=24)		СамГИИЯ (n=12)		УМЭД (n=28)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Навыки устной речи	5	5	20,8	3	25,0	6	21,4
	4	12	45,8	5	41,7	14	50,0
	3	8	33,4	4	33,3	8	28,6
Всего:		24	100	12	100	28	100

В контрольной группе после проведения экспериментального опыта через бмесяцев были соответственно 66,6% 66,7% и 71,4%. Эти показатели после проведения экспериментального опыта относительно результатов до проведения эксперимента повысились соответственно на 8,3%, 8,4% и 10,6%.

Таблица 8

Показатели успеваемости студентоно опытной группы через 6 месяцев после проведения эксперимента

Вид задания	Оценка	УзГУМЯ (n=96)		СамГИИЯ (n=20)		УМЭД (n=98)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Навыки устной речи	5	25	26,0	4	20,0	28	28,6
	4	45	46,9	10	50,0	44	44,9
	3	26	27,1	6	30,0	26	26,5
Всего		96	100	20	100	98	100

В контрольной группе после проведения эксперимента через 6 месяцев качественные показатели составили 72,9%, 70,0% и 73,5%. Эти показатели повысились по сравнению исходных на 15,6% 15,0% и 15,4% (Таблица 8.) Результаты полученные по окончании эксперимента отражены в таблице 9 и 10. (Смотрите таблицу 9 и 10).

Таблица 9

Показатели успеваемости студентов контрольной группы по итоговой выборке эксперимента

Вид задания	Оценка	УзГУМЯ (n=24)		СамГИИЯ (n=12)		УМЭД (n=28)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Навыки устной речи	5	4	16,7	3	25,0	8	28,6
	4	14	58,3	6	50,0	14	50,0
	3	6	25,0	3	25,0	6	21,4
Всего		24	100	12	100	28	100

В контрольной группе показатели студентов по окончании итогового выбора качественные показатели составили соответственно 75,0%, 75,0% и 78,6. Эти показатели повысились относительно предварительных показателей до проведения эксперимента соответственно на 19,8%, 20,0% и 20,5 (смотрите таблицу 11).

Таблица 11.

Показатели успеваемости студентов опытной группы по итоговой выборке эксперимента

Вид задания	Оценка	УзГУМЯ (n=96)		СамГИИЯ (n=20)		УМЭД (n=98)	
		абс.	%	абс.	%	абс.	%
Навыки устной речи	5	26	27,1	4	20,0	30	30,6
	4	48	50,0	11	55,0	47	48,0
	3	23	22,9	5	25,0	21	21,4
Всего:		96	100	20	100	98	100

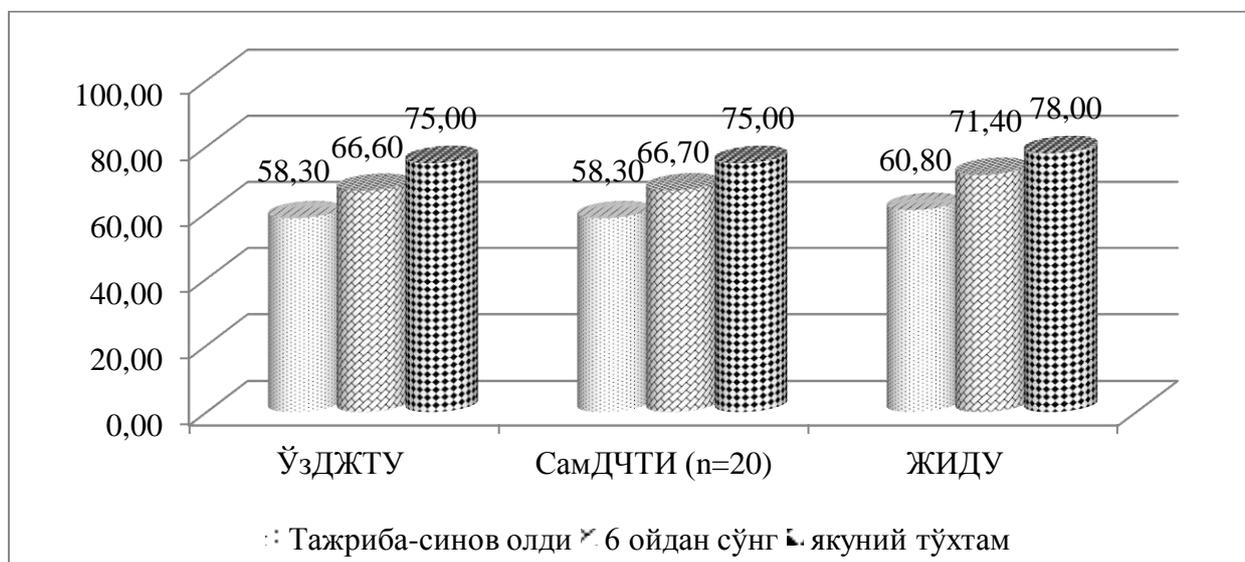


Рис.1. Динамика показателей качества студентов контрольной группы до и после эксперимента

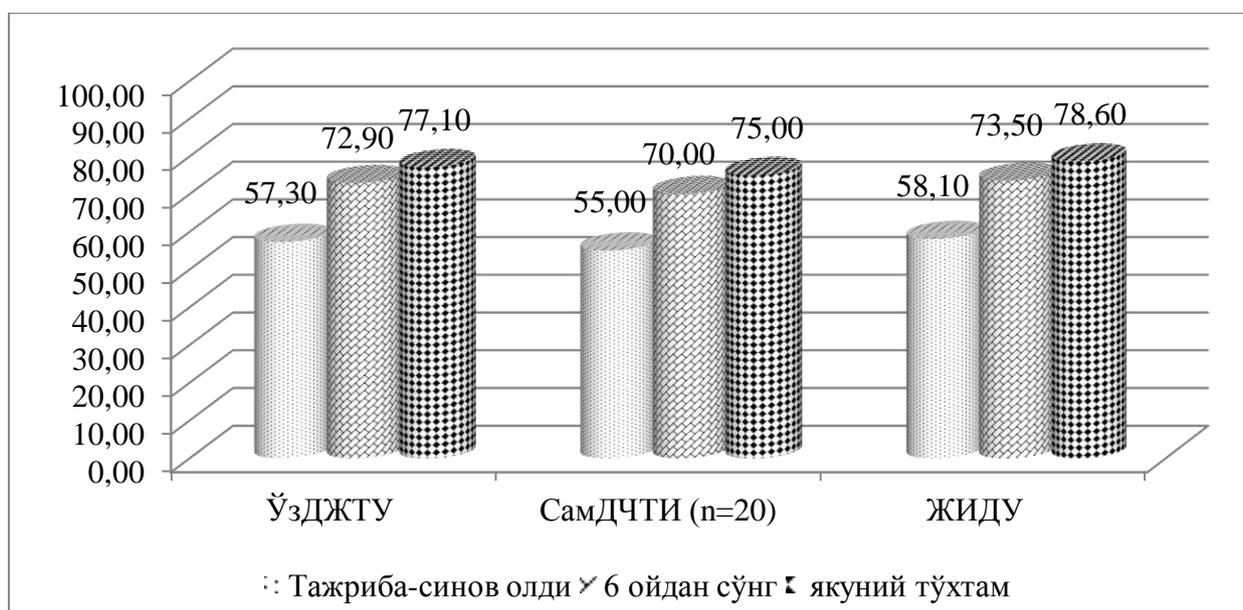


Рис.2. Динамика показателей качества студентов опытной группы до и после эксперимента

Эти количественные показатели доказывают эффективность проведения занятий по формированию коммуникативных навыков на иностранном языке с использованием современных технологий.

ВЫВОДЫ

Выводы по полученным результатам проведенного диссертационного исследования доктора философии по теме совершенствование коммуникативных навыков студентов на испанском языке:

1. Исходя из анализа лингвистической, педагогической и методической литературы в рамках настоящего исследования, одной из актуальных и трудных проблем остается обучение студентов лексики испанского языка. Наблюдение занятий, определение состояния и степени знаний студентов до и после эксперимента, анализ ошибок учебной литературы и программ доказали вышесказанное.

Необходима разработка адекватной учебной программы по совершенствованию коммуникативной компетенции, соответствующей уровню знаний испанского языка CEFR у студентов, обучение студентов коммуникативной форме обучения, создание и совершенствование системы точной оценки знаний.

2. В процессе использования методики совершенствования коммуникативных навыков с использованием синонимов, выяснено, что синонимия как лингвистическое явление является наиболее эффективным способом обучения, так как в иностранном языке и культуре речи, особенно при описании одного мнения в различных ситуациях различными средствами требует определенных способностей. Анализ лексической системы испанского и узбекского языков с помощью макрокомпаративистического направления играет важную роль при обучении с сопоставлением двух языков.

3. Овладение навыками устной и письменной речи на испанском языке у студентов на основе разработанных упражнений доказано результатами проведенного исследования и экспериментального опыта. Показано положительное влияние на развитие языковой восприимчивости у студентов при использовании синонимов и другого ряда слов по значению. Правильный выбор самого подходящего варианта при использовании слов, уровень способности коммуникации на испанском языке у студентов опытной группы показал выше 10%. Разработанные упражнения можно использовать в высших учебных заведениях, лицеях, курсах обучения языка, языковых центрах. Была достигнута содержательность использования синонимов в качестве лексики в речи студентов по результатам выбора проведенного экспериментального опыта.

4. Важное значение для достижения знаний уровня CEFR необходимо выявить и ликвидировать трудные случаи связанные с фонетической графикой, грамматической формой значения. Обучение синонимам в система данных упражнений, презентация лексики, выполнение упражнений для понимания и знания синонимов, активация на основе упражнений языка и условной речи, доказала упрощение усвоения лексики коммуникативными (речевыми упражнениями). Целенаправленное совершенствование коммуникативных навыков, продуцирование речи на иностранном языке соответствующей речевой ситуации показывают расширение возможностей. Расматривалось в качестве самой главной части языковая подготовка студентов, в результате чего достигнута беглость речи, немедленный выбор необходимых лексических соединений, который ведет к отсутствию повторений в речи.

5. Работа с рядом синонимов в процессе экспериментального опыта, использование их в упражнениях и речи вызвало большой интерес у студентов. Было обеспечено усвоение тех или иных сторон лексических значений с использованием методов перевода, наблюдалось совершенствование (положительное влияние) коммуникативного навыка на примере синонимов использования других синонимических слов.

6. Используемые в методике объяснения, понимание, синонимы и антонимы, перевод и другие эффективные методы и средства, дополняющие друг друга и всесторонне помогают разъяснить значение синонимических понятий.

7. Выявлены пути совершенствования коммуникативных навыков студентов контрольной и экспериментальной группы с помощью эксперимента, включающих кейс-стади, цепочку, кластер, круглый стол, презентации и другие активные методы.

8. В исследовании выявлено значение лексики в совершенствовании коммуникативных навыков студентов, процессы создания общения, устной речи составления текста, возможности увеличения лексического запаса студентов посредством использования современных методов обучения, включающих активный текста и работу со словарем, которые приводят к соответствию результатов речи требованиям CEFR.

9. При проведении анкетирования по обучению испанскому языку среди преподавателей и студентов УзГУМЯ, СамГИИЯ, УМЭД было выявлено нарастание интереса к испанскому языку, как языку, стоящему на втором месте по числу носителей языка, а в УМЭД было высказано пожелание об увеличении часовой нагрузки. Наблюдалась эффективность ролевых и проектных игр, опирающихся на дидактическое и имитационное общение.

Несомненно, с развитием экономики, науки и образования в нашей стране, с повышением уровня острепенности, с введением стратегии действий, возрастает значение подготовки специалистов со знанием испанского языка, соответствующим требованиям CEFR.

10. Большой интерес вызвали у студентов отношения, связанные с коммуникативной компетенцией в образовании как к социальной лингвистике, со значением речи говорящего и степени понимания слушающего.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.27.06.2017 Ped.27.01 AT UZBEKISTAN STATE WORLD
LANGUAGES UNIVERSITY**

UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY

JURAEV ABDUNAZAR KHATAMNAZAROVICH

**DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE SKILLS OF STUDENTS
IN SPAIN LANGUAGE**

13.00.02 – Theory and methods of training and education (spanish language)

**DISSERTATION ABSTRACT
of the doctor of philosophy (PhD) on pedagogical sciences**

Tashkent – 2019

The theme of the dissertation of doctor of philosophy degree (PhD) on pedagogical sciences was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet Ministries of the Republic of Uzbekistan under number B2017.3.PhD/Ped199.

The doctoral dissertation has been prepared at Uzbekistan State World Languages University.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) on the Scientific council website (www.uswlu.uz) and on the website Ziyonet information and educational portal www.ziyonet.uz.

Scientific supervisor:

Mamatov Abdi Eshonqulovich
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents:

Yusupova Shokhida **Дирит Jaloloddinovna**
Doctor of Pedagogical Sciences, Docent

Tkacheva Anastasiya Alexandrovna
Candidate of Philological Sciences, Docent

Leading organization:

University of World Economy and Diplomacy

The defense will take place on «___» _____ 2019 at ___ at the meeting of scientific council DSc.27.06.2017 Ped.27.01 at Uzbekistan State World Languages University (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A. Tel.:(99871) 230-12-91; fax: (99871) 230-12-92; e-mail: uswlu_info@mail.ru).

The doctoral dissertation can be reviewed at the Informational Resource at Uzbekistan State World Languages University. Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A. Tel.:(+99871) 230-12-91; fax: (+99871) 230-12-92.

The abstract of the dissertation sent out on «___» _____ 2019 y.

(mailing report No. ___ on «___» _____ 2019 y)

G.X.Bakieva

Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of philological sciences, professor

N.J.Isakulova

Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of pedagogical sciences, docent

L.T.Akhmedova

Chairman of Scientific Seminar under the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of pedagogical sciences, professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to improve the communicative competence of higher educational institutions students' knowledge using lexical synonyms.

The object of the research work is to improve the teaching process of Spanish synonyms for university students.

The scientific novelties of the research work are:

a comparative analysis of the synonyms dictionary of the Spanish and Uzbek languages with its educational goals was identified;

difficulties in mastering Spanish synonyms and their methodological typology were revealed, the reasons for the interference in students' Spanish speech were identified;

methods for improving the communicative competence of students in Spanish are scientifically based;

practical, methodical recommendations have been developed for students to improve their speaking and writing skills in Spanish.

Implementation of the research results. Based on theoretical and methodological and practical results on the improvement of communicative competence in the faculties taught in Spanish.

the proposals on the improvement of oral speech in UzACU within the framework of state scientific and technical programs No. ITD-1-107 «for foreign languages (French, German, Spanish) for 2012-2014», ensuring the continuity and continuity of higher educational institutions, a unique project on «Creation of educational-methodical complexes and their electronic versions reflecting the Uzbek reality» within the framework of the practical project «Español-3» and «Español-4» for bachelors (Spanish) Wide use of scientific results used in the study of lighting . (Letter of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan No. 2018). As a result, these textbooks, along with other types of speech activity, helped to improve students' lexical competence;

the Language Training Center of the Uzbek State World Languages of the University Republican in Spanish language training courses «Spanish speaking students on the basis of CEFR exercises (synonyms) in case» and developed on December 18-28, 2017, the Republican Center for Training and Retraining of Personnel for Retraining and Retraining of Tourism used materials from the dissertation in lectures on the training of Spanish-speaking specialists. (Certificate of the Republican Center for Training and Retraining of Personnel in Tourism).

the for translators, it was effectively implemented and used in the «Practice of teaching Spanish speakers based on CEFR (Examples)» and «Methods of innovative teaching methods CASO PRÁCTICO». These lectures helped to improve the communication skills of the professionals of the Spanish language industry in the tourism industry, who make a huge contribution to the economy of Uzbekistan;

the results were used at the Republican Scientific and Practical Center for the Development of Innovative Teaching Methods for Teaching Foreign Languages at the USWLU in the process of teaching Spanish teachers in refresher courses (Law No. 10-05 / 85 dated June 26, 2018). These courses cover the lexical typology for the

development of verbal speech in Spanish and explain the importance of teaching lexicon for teaching and improving communicative competence.

The outline of the thesis The research consists of introduction, three chapters, conclusion, reference and appendices. The volume of the thesis is 140 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть I part)

1. Жўраев А.Х. Испан тили синонимларининг лексик-семантик хусусиятлари // Педагогик таълим. – Тошкент, 2004. – № 4. – Б. 93-94. (13.00.00, № 17).
2. Жўраев А.Х. Испан тилида синонимларни ўргатиш машқлари // Педагогик таълим. – Тошкент, 2006. – № 5. – Б. 70-72. (13.00.00, № 17).
3. Jo'raev A.X. Chet tillarni o'qitishda kommunikativ leksik mashqlar tizimi // XALQ TA'LIMI. – Toshkent, 2014. – № 1. – В.71-74.(13.00.00, № 17).
4. Жураев А.Х. ТРИЗ // Xalq ta'limi. – Toshkent, 2015. – №3. – В 133-136. (13.00.00, № 17).
5. Жураев А.Х., Абдуллаев М.К. Преподавать иностранные языки по современному // Til va adabiyot ta'limi. – Toshkent, 2015. – № 12. – В 62-63. (13.00.00, № 8).
6. Жураев А.Х., Абдуллаев М.К. Использование интерактивных технологий в обучении испанскому языку // Til va adabiyot ta'limi. – Toshkent, 2016. – № 1. – В 67-69. (13.00.00, № 8).
7. Abdullaev M., Juraev A. Interfaol o'qitish metodlari-ijodiy shaxsni tarbiyalash kafolati // Til va adabiyot ta'limi. – Toshkent, 2016. – № 6. – В 22-23. (13.00.00, № 8).
8. Juraev A. Conceptual methods and the principles in studying of Spanish as a second language // European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences. – 2019. – №. 3 Vol 7. – P. 18-27. (13.00.00, № 1).
9. Juraev A. Análisis de tipología comparativa de los sinónimos de las lenguas uzbeka y española en el desarrollo de la practica comunicativa // La cultura Española entre la tradición e la modernidad. Nuevos retos para la enseñanza del Español: XLII Congreso internacional de la AEPRE. 24 a 29 de Julio de 2011. – Cuenca, 2011. – P.11-12.
10. Juraev A. Papel y lugar de los métodos interactivos en la enseñanza del español como segunda lengua extranjera en la audiencia uzbeka // La cultura Hispanica: De sus orígenes al siglo XXI: L Congreso internacional de la AEPRE. 20 a 24 de Julio de 2015. – Burgos, 2015. – P.279-284.
11. Juraev A. The communicative methods of teaching English in re-training courses // Ўзбекистон ОТМ педагог кадрларининг малакасини ошириш тизими: тажриба, ютуқлар ва ривожланиш истикболлари: Респ. илмий-амалий анжуман материал. 2018 йил 7 январь. – Тошкент, 2018. – Б. 183-184.
12. Жўраев А. Коммуникатив жараёнда тилларни қиёслаб ўргатишнинг афзалликлари // Ҳозирги замон тилшунослигида когнитив лингвомаданият-шунослик ва гендер тилшунослиги йўналишларига доир масалалар: Респ. илмий-амалий анжуман материал. 2013 йил 20 декабрь. – Тошкент, 2013. – Б. 58-60.

II бўлим (II часть II part)

13. Juraev A. The effective methods of teaching english for medical students. Medical Education Reforms, Problems and their Solution. The Collection of the Materials of the XIII Educational Conference. – Tashkent, 2018.

14. Жўраев А.Х. Чет тилда талабалар коммуникатив малакаларини такомиллаштириш технологияси (испан тили синонимлари материалида) // Услужий қўлланма. – Тошкент, 2011. – 58 б.

15. Жўраев А.Х. Ўзбек ва испан тилларидаги синонимларнинг қиёсий таҳлили // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2011. – № 1. – Б.112-114.

16. Жўраев А.Х. Сўз бойлигини ошириш муҳим // Umumta'lim fanlari metodikasi. – Toshkent, 2014. – № 1 (37). – Б. 24-25.

17. Жўраев А.Х. Сўзнинг аниқ маъносини танлаш хусусиятлари // Umumta'lim fanlari metodikasi. –Toshkent, 2015. – № 2 (50). – Б. 27.

18. Abdullaev M., Juraev A. Преподавать иностранные языки по современному в Узбекистане // East European Scientific Journal. – 2016. – №. 11(15) Volume 1. – С. 94-97. (13.00.00, № 1).

19. Жўраев А.Х. Ўқитишда интерактив метод тушунчаси // Umumta'lim fanlari metodikasi. –Toshkent, 2015. – № 5 (53). – Б.8-9.

20. Juraev A. Abdullaev M. Case Study – Caso Practico. Инновационные методы обучения: case study-caso práctico // Учебно-методическое пособие (для преподавателей и студентов). – Т.:Ёш куч, 2018. – 82 с.

21. Жўраев А.Х. Талабаларнинг испан тилида оғзаки нутқини CEFR га асосланиб ривожлантириш машқлари (синонимлар мисолида) // Ўқув-услужий қўлланма. – Т.: ТТА босмаҳона, 2018. – 50 с.

Автореферат «_____» журнали тахририяида тахрирдан ўтказилди
(_____ 2019 йил).

Босишга рухсат этилди: _____ 2019 йил.
Бичими 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 3,1. Адади: 100. Буюртма: № _____.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.